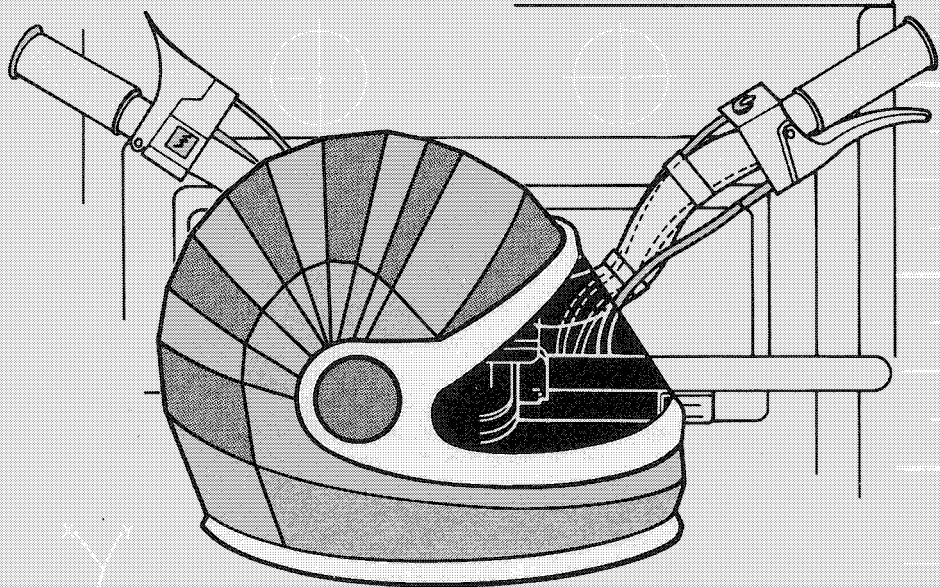




# manuel du conducteur

SAFARI\*  
CHEYENNE\*  
VOYAGEUR\*  
ESCAPADE\*



---

1989

414 6398 00

modèle \_\_\_\_\_

no d'identification \_\_\_\_\_

date d'achat \_\_\_\_\_

expiration de la garantie \_\_\_\_\_

Faire remplir par le concessionnaire lors de la vente.

### SCEAU DU CONCESSIONNAIRE

SERVICE APRÈS-VENTE  
BOMBARDIER INC.  
VALCOURT (QUÉBEC)  
CANADA, JOE 2LO



Les marques de commerce suivantes sont des  
marques de Bombardier Inc.

ALPINE®  
BLIZZARD®  
BOMBARDIER®  
CARRY-BOOSE®  
CHEYENNE\*  
CITATION®  
ÉLAN®  
ÉLITE®  
ESCAPADE\*  
EVEREST®

FORMULA\*  
FUTURA®  
GRAND PRIX SPÉCIAL®  
MIRAGE®  
MOTO-SKI®  
NORDIK®  
NUVIK®  
OLYMPIQUE®  
ROTAX®  
SAFARI\*

SAGA\*  
SCOUT\*  
SKANDIC®  
SKI-DOO®  
SONIC®  
SPIRIT®  
STRATOS\*  
T'NT®  
TUNDRA\*  
VOYAGEUR\*


# AVANT-PROPOS

---

Ce Manuel du conducteur ainsi que le "Guide de sécurité en motoneige SSCC" ont pour but d'aider le conducteur de motoneige ou le passager à se familiariser avec le véhicule, son fonctionnement et les différentes phases de son entretien, en plus de lui fournir de précieux conseils au regard d'une conduite sûre. Chacun de ces manuels devrait être gardé en permanence dans le véhicule.

Pour toute question concernant la garantie et ses applications, consulter la section "Questions les plus fréquentes", ou s'adresser à son concessionnaire autorisé.

Le présent manuel fait usage des symboles qui suivent:

 **AVERTISSEMENT:** Avertit d'un risque de blessure grave, incluant la possibilité de décès.

 **ATTENTION:** Avertit d'un risque d'endommager le véhicule ou une pièce.

 **REMARQUE:** Apporte une information supplémentaire.

Une bonne compréhension des informations données dans ce manuel permettra au conducteur d'utiliser son véhicule de façon adéquate.


Les informations et descriptions contenues dans ce manuel sont exactes à la date de publication. Cependant, Bombardier Inc. s'est fixé comme objectif l'amélioration constante de ses produits, cela sans s'engager d'aucune façon à en faire bénéficier les produits déjà fabriqués.


Bombardier Inc. se réserve le droit de supprimer ou de modifier en tout temps ses spécifications, designs, caractéristiques, modèles ou pièces d'équipement, sans aucune obligation de sa part.


La plupart des données sont imprimées à la fois en unités métriques et en unités impériales (système anglais). Dans les cas où il n'est pas nécessaire d'obtenir une grande précision, certains résultats de conversion ont été arrondis pour plus de facilité.

Pour de plus amples informations sur l'entretien et la réparation, il est possible d'obtenir du fabricant un Manuel de réparation complet.

---

 **AVERTISSEMENT:** Les moteurs et composants identifiés dans ce manuel ne devraient pas être utilisés avec des produits autres que ceux mentionnés en page couverture de ce manuel.

 **AVERTISSEMENT:** Les opérations d'entretien et les couples de serrage doivent être respectés rigoureusement. Ne jamais effectuer une réparation sans avoir les outils appropriés.

 **ATTENTION:** Ce véhicule comporte des pièces dont les dimensions sont calculées en unités métriques. La plupart des attaches sont conformes au système métrique et ne doivent pas être remplacées par des attaches aux mesures impériales ou vice versa. L'utilisation d'attaches inadéquates ou l'agencement des deux types d'attaches peut entraîner des dommages au véhicule ou d'éventuelles blessures à son conducteur.

## Toujours prendre les précautions suivantes:

- Vérifier si l'accélérateur fonctionne librement avant de faire démarrer le moteur.
- Ne pas utiliser le véhicule près de l'équipement servant à fabriquer la neige.
- Ne jamais mettre le moteur en marche lorsque la courroie d'entraînement, le garde-courroie et/ou le garde-poulie ne sont pas en place.
- Ne jamais mettre le moteur en marche sans courroie d'entraînement. L'utilisation d'un moteur sans charge peut être dangereuse.
- Ne jamais mettre le moteur en marche lorsque la chenille n'est pas en contact avec le sol.
- Il est dangereux de mettre le moteur en marche lorsque le capot n'est pas en place.
- L'essence est un liquide inflammable, donc dangereux. Pour s'en servir, choisir un endroit bien aéré et arrêter le moteur. Ne pas fumer. Tenir loin des flammes et des étincelles. En cas d'émanations d'essence, en déterminer immédiatement la cause et remédier à cette situation.
- Toujours maintenir son véhicule en parfait état.
- Les motoneiges ne sont pas conçues pour circuler sur l'asphalte, la terre battue ou autres surfaces abrasives. Il en résulte une usure excessive des pièces.
- Les motoneiges ne sont pas conçues pour circuler dans les rues ou sur les routes publiques. Cette pratique est d'ailleurs interdite dans la plupart des provinces et des états.
- N'installer que des pièces de rechange standard et jamais de plaques pour augmenter l'écartement des skis, de pare-chocs ou de porte-bagages, etc., car ces pièces pourraient compromettre la stabilité et la sûreté du véhicule. Éviter d'ajouter des accessoires qui modifieraient la forme de base du véhicule.
- Pour arrêter le moteur, actionner l'interrupteur d'urgence, le capuchon coupe-circuit, ou couper le contact avec la clé.
- Lorsque le véhicule doit demeurer à l'extérieur pour la nuit ou pour une longue période, on recommande de le protéger des intempéries en le recouvrant d'une bâche.
- Ne pas lubrifier les câbles d'accélérateur et/ou de frein, ni leur gaine.
- N'effectuer que les opérations de lubrification et d'entretien décrites dans ce manuel. Sauf indication contraire, le moteur doit alors être arrêté.
- Nettoyer le phare, le feu arrière et le feu d'arrêt, puis vérifier leur fonctionnement.
- Le modèle Safari Voyageur est mono-places. Seul le conducteur peut y monter.
- Si, lors de réparations ou de démontages, il y a lieu d'enlever un dispositif de verrouillage, toujours le remplacer par un neuf. Serrer les attaches au couple recommandé dans le Manuel de réparation.

---

PRENDRE NOTE DE TOUS LES PAS-SAGES MARQUÉS "ATTENTION" ET "AVERTISSEMENT" QUI SE TROUVENT DANS LE "GUIDE DE SÉCURITÉ EN MOTONEIGE SSCC", DANS CE MANUEL DU CONDUCTEUR ET SUR LE VÉHICULE

---

**CE MANUEL DOIT DEMEURER AVEC LE VÉHICULE AU MOMENT D'UNE REVENTE**

# TABLE DES MATIÈRES

---

<b>GARANTIE LIMITÉE 1989</b> .....	<b>4</b>
<b>QUESTIONS LES PLUS FRÉQUENTES</b> .....	<b>6</b>
<b>LISTE DES DISTRIBUTEURS</b> .....	<b>8</b>
<b>IDENTIFICATION DU VÉHICULE</b> .....	<b>9</b>
<b>COMMANDES</b> Manette d'accélérateur, manette de frein, levier de changement de vitesse, interrupteur d'allumage, commutateur d'éclairage, interrupteur d'urgence, capuchon coupe-circuit, démarreur à rappel, amorceur, guidon ajustable, indicateur de vitesse, compte-tours, indicateur électrique du niveau d'essence, lampe témoin du feu de route, lampe témoin du niveau d'huile à injection, interrupteur des poignées chauffantes, bouchon de réservoir, indicateur de niveau d'essence/ bouchon du réservoir, ouverture du capot, courroie de siège, coffret de rangement, support de bougie, porte-fusibles, attelage, accessoires .....	<b>10</b>
<b>RODAGE</b> Moteur, courroie, révision - 10 heures, vérifications à effectuer .....	<b>16</b>
<b>CARBURANT ET HUILE</b> Type d'essence recommandé, type d'huile recommandé, système à injection d'huile .....	<b>18</b>
<b>AVANT DE DÉMARRER</b> Vérifications à effectuer .....	<b>19</b>
<b>DÉMARRAGE</b> Démarrage manuel, démarrage électrique, dernière vérification, démarrage d'urgence .....	<b>19</b>
<b>LUBRIFICATION</b> Fréquence, mécanisme de direction, suspension à glissières, niveau d'huile de la transmission, niveau d'huile du carter de chaîne, système à injection d'huile, poulie menée .....	<b>21</b>
<b>ENTRETIEN</b> Tableau d'entretien, dépose du garde-courroie, dépose et installation de la courroie d'entraînement, état de la courroie d'entraînement, courroie d'entraînement neuve, état du frein, réglage du frein, tension de la chaîne d'entraînement, bougies, batterie, état de la suspension, état de la courroie d'arrêt, réglage de la suspension, état de la chenille, tension et alignement de la chenille, poulie motrice, mécanisme de direction, réglage de la direction, attaches du silencieux, écrous de culasse, écrous du support de moteur, réglage des carburateurs, nécessaire de haute altitude, système à injection d'huile, courroie de ventilateur, visée du faisceau, remplacement des ampoules, inspection générale .....	<b>26</b>
<b>REMISAGE</b> Chenille, suspension, skis et lisses, commandes, transmission, carter de chaîne, poulie motrice, lubrification du moteur, réservoir à carburant et carburateurs, batterie, châssis, inspection générale, courroie d'arrêt de la suspension .....	<b>43</b>
<b>MISE EN ORDRE</b> Vérifications à effectuer .....	<b>47</b>
<b>INCIDENTS DE FONCTIONNEMENT</b> .....	<b>48</b>
<b>OUTILS</b> .....	<b>50</b>
<b>FICHE TECHNIQUE</b> .....	<b>51</b>
<b>GUIDE MÉTRIQUE SI</b> .....	<b>55</b>

# **GARANTIE LIMITÉE MOTONEIGES 1989**

---

## **1 - DURÉE**

BOMBARDIER INC., en tant que fabricant, garantit chaque motoneige BOMBARDIER® 1989 vendue au détail, comme véhicule neuf et non utilisé, et dont la prélivraison a été effectuée par un concessionnaire autorisé BOMBARDIER® pour:

- 12 mois consécutifs à partir de la date de livraison à l'acheteur original.

## **2 - CE QUE BOMBARDIER INC. FERA**

Pendant ladite période de garantie, BOMBARDIER INC. s'engage à réparer et/ou remplacer, à son choix, les pièces qui, dans des conditions normales d'usage et d'entretien, présenteront une défectuosité de matériau et/ou de fabrication. Le remplacement par une pièce d'origine BOMBARDIER® et/ou la réparation sera effectué sans frais de pièces ou de main-d'oeuvre, par un concessionnaire autorisé BOMBARDIER®.

## **3 - TOUT TRAVAIL SOUS GARANTIE SERA EFFECTUÉ À LA CONDITION SUIVANTE**

Que le client présente au concessionnaire chargé du travail, la copie cartonnée de la Carte d'enregistrement de garantie BOMBARDIER® ou une preuve d'achat qu'il a reçue du concessionnaire à la livraison de son véhicule.

## **4 - TRANSFERT**

La présente garantie peut être transférée au(x) propriétaire(s) subséquent(s), pour le reste de sa durée, à partir de la date de la première livraison.

## **5 - EXCLUSIONS — NE SONT PAS COUVERTS PAR LA GARANTIE**

- Les pièces endommagées par une usure normale, comme, entre autres:
  - courroies d'entraînement
  - ampoules
  - glissières
  - lisses de ski
  - bougies
- les pièces de rechange et/ou accessoires qui ne sont pas d'origine BOMBARDIER®;
- les dommages résultant de l'installation de pièces autres que des pièces d'origine BOMBARDIER®;
- les dommages causés par un manque à satisfaire aux règles d'entretien décrites dans le Manuel du conducteur, étant entendu que toutes les opérations d'entretien y compris les frais de main-d'oeuvre, le coût des pièces, les lubrifiants, les mises au point et/ou les réglages seront aux frais du propriétaire;
- les véhicules conçus et/ou utilisés pour fins de compétition;
- tous les accessoires en option installés sur la motoneige; tous les accessoires et pièces de rechange sont assujettis à leur garantie particulière, s'il y a lieu;
- les dommages résultant d'un accident, d'un incendie ou d'autres événements fortuits, d'une mauvaise utilisation du véhicule, d'un abus ou d'une négligence;
- les dommages résultant de l'utilisation de la motoneige sur des surfaces autres que la neige;
- les dommages résultant de modifications de la motoneige non approuvées par écrit par BOMBARDIER INC.;
- les pertes subies par le propriétaire comme, entre autres, frais de transport, remorquage, appels téléphoniques, taxi, ou tout autre dommage indirect.

---

## 6 - GARANTIE DE LA BATTERIE:

- 12 mois consécutifs (divisés proportionnellement).

La garantie offrira une pleine protection (100%) à partir de la date de livraison de la motoneige jusqu'au 30 avril suivant. Le reste de la période de 12 mois sera divisé proportionnellement comme suit:

- 50% du 30 avril au 1er décembre
- 40% du 1er décembre au 31 décembre
- 30% du 1er janvier à la fin de la garantie

## 7 - GARANTIES EXPRESSES OU IMPLICITES

**La présente garantie confère des droits spécifiques à son titulaire, lequel peut également avoir d'autres droits juridiques, variant d'un état à l'autre, ou d'une province à l'autre. Là où elle s'applique, la présente garantie remplace expressément toute autre garantie légale ou contractuelle, expresse ou implicite de BOMBARDIER INC., ses distributeurs et/ou ses concessionnaires autorisés, y compris toute garantie d'accommodement pour quelque raison que ce soit; autrement, la durée de la garantie implicite se limite à la durée de la présente garantie. Toutefois, certains états ou provinces n'admettant aucune limite quant à la durée d'une garantie implicite, la limitation ci-avant peut ne pas s'appliquer.**

**Ni le distributeur, le concessionnaire ou quiconque n'est autorisé à faire des déclarations, de la représentation ou à offrir une garantie autre que stipulée précédemment, et s'il y a lieu, une telle déclaration, représentation ou garantie ne pourra être applicable contre la volonté de BOMBARDIER INC. ou de toute autre personne.**

**Certains états ou provinces ne reconnaissent pas l'exclusion ou la limitation portant sur les dommages imprévus ou indirects; par conséquent cette limitation ou exclusion peut ne pas s'appliquer.**

**Nul n'est autorisé à modifier, verbalement ou par écrit, la présente garantie ni à offrir une autre garantie que la présente. Dans le cas où cette indication ne serait pas respectée, ni BOMBARDIER INC. ni aucune autre personne ne pourra être tenue responsable de modifications apportées à la présente garantie.**

## 8 - FACE À UN PROBLÈME

Face à un problème d'entretien ou à quelqu'autre difficulté, nous vous suggérons:

1. d'essayer de résoudre le problème avec votre concessionnaire ou son gérant de service;
2. si le concessionnaire ne peut résoudre le problème, d'écrire à votre distributeur régional (voir "Liste des distributeurs" dans le Manuel du conducteur);
3. si votre cas n'est toujours pas réglé, de nous écrire finalement à:

Bombardier Inc.  
Service après-vente  
Division motoneige  
Valcourt (Québec), Canada JOE 2L0

Septembre 1987  
Bombardier Inc.  
Valcourt (Québec), Canada JOE 2L0

®\* Marques de commerce de Bombardier Inc.

# QUESTIONS LES PLUS FRÉQUENTES

---

Q: Pourquoi ma motoneige doit-elle être enregistrée à l'usine? Car en fait, ma facture atteste la date d'achat de mon véhicule.

*R: Votre garantie est valide chez n'importe quel concessionnaire autorisé du produit en question. La carte d'enregistrement constitue l'élément-clé fournissant au concessionnaire tous les renseignements qui lui sont nécessaires pour remplir les formulaires de réclamation sous garantie. Les informations qu'elle contient servent également à communiquer aux clients un éventuel rappel sécuritaire.*

Q: Qui doit envoyer la carte d'enregistrement à Bombardier?

*R: Le concessionnaire. Cependant, il est important que le client s'assure qu'elle a bien été envoyée. Il se peut que la compagnie communique avec vous advenant un rappel de votre véhicule ou une campagne de garantie particulière.*

Q: J'ai acheté ma motoneige dans la province de Québec, mais c'est en Ontario que je l'utilise. Est-ce que le concessionnaire de ma région en Ontario peut accepter d'effectuer sur ma motoneige les travaux couverts par la garantie?

*R: Oui, n'importe quel concessionnaire autorisé en Amérique du Nord peut effectuer les réparations couvertes par la garantie, à condition que le client lui présente sa Carte d'enregistrement de garantie.*

Q: Où puis-je trouver les renseignements concernant la lubrification et l'entretien de ma motoneige?

*R: Dans le Manuel du conducteur fourni avec le véhicule au moment de sa livraison.*

Q: Est-ce que la garantie peut devenir nulle si je n'utilise ou n'entretiens pas ma motoneige neuve exactement comme l'indique le Manuel du conducteur?

*R: La garantie d'une motoneige neuve ne peut devenir nulle. Toutefois, si un bris ou une panne survient à la suite d'une utilisation ou d'un entretien non conforme au Manuel du conducteur, CE bris ou CETTE panne ne sera pas couvert par la garantie. Il en va de même des opérations de mise au point effectuées par le client, comme le réglage de l'allumage, du carburateur, de l'injection d'huile et/ou du mélange d'huile.*

Q: Pourriez-vous donner quelques exemples d'usage anormal, de négligence ou d'abus?

*R: Ce sont là des termes généraux dont le sens, dans bien des cas, se recoupe. Pour être plus précis et concret, mentionnons les exemples suivants: fonctionnement du véhicule jusqu'à épuisement d'huile, bris de la chaîne dû à un manque de lubrification, bris d'une pièce dû à une utilisation du véhicule alors qu'une autre pièce était cassée ou endommagée, etc. Pour toute question relative au fonctionnement ou à l'entretien de votre véhicule, bien vouloir consulter un concessionnaire autorisé.*



---

Q: Quels sont les frais qui reviennent au client pendant la période de garantie?

*R: Tous les frais provenant de l'entretien normal du véhicule, des réparations non couvertes par la garantie, d'accidents, de collisions, de même que le coût de l'huile et des bougies, ainsi que les dommages indirects, comme le stipule la garantie.*

Q: Si je vends ma motoneige pendant que la garantie est encore en vigueur, le nouveau propriétaire pourra-t-il bénéficier du reste de la garantie?

*R: Oui, pourvu que le véhicule ait déjà été enregistré auprès du fabricant. Il faut, de plus, que la carte de transfert de propriété qui se trouve à la fin de ce manuel, soit remplie et expédiée à Bombardier Inc.*

Q: Comment puis-je obtenir de l'aide, advenant un problème?

*R: Votre concessionnaire autorisé et Bombardier Inc. sont particulièrement soucieux de votre satisfaction en tant qu'acheteur d'un produit Bombardier. Normalement tout problème qui pourrait survenir relativement à l'achat ou à l'utilisation de votre motoneige sera réglé par le Service Après-Vente ou le Service des Ventes, chez votre concessionnaire autorisé. Toutefois, il est bien évident qu'en dépit des meilleures intentions de chaque personne en cause, certains malentendus peuvent parfois se produire. Ainsi, en cas de problème qui n'aurait pas été résolu à votre satisfaction, nous vous suggérons d'en discuter avec un des gérants chez votre concessionnaire autorisé. Il arrive souvent que les plaintes résultent d'un problème de communication et l'un des gérants saura alors régler promptement la question. Si le problème a déjà été soumis au gérant des ventes ou au gérant de service, communiquer avec le concessionnaire lui-même ou le gérant général.*

# LISTE DES DISTRIBUTEURS

---

## DISTRIBUTEURS CANADIENS

### PROVINCE DE QUÉBEC

#### **SERVICE APRÈS-VENTE**

BOMBARDIER INC.  
Valcourt (Québec) JOE 2LO  
(514) 532-2211

#### **BUREAU DES VENTES**

BOMBARDIER INC.  
1350, Nobel  
Boucherville (Québec) J4B 1A1  
(514) 655-6121

### PROVINCE DE L'ONTARIO

#### **BUREAU DES VENTES ET**

#### **SERVICE APRÈS-VENTE**

BOMBARDIER INC.  
230, Bayview Drive  
Barrie (Ontario) L4N 5E9  
(705) 728-8600

### RÉGION ATLANTIQUE

#### **SERVICE APRÈS-VENTE**

BOMBARDIER INC.  
P.O. Box 7060  
Riverview (Nouveau Brunswick) E1B 1V0  
(506) 386-6117

#### **BUREAU DES VENTES**

BOMBARDIER INC.  
1350, Nobel  
Boucherville (Québec) J4B 1A1  
(514) 655-6121

### ALBERTA, COLOMBIE BRITANNIQUE, MANITOBA, SASKATCHEWAN, YUKON

#### **BUREAU DES VENTES ET**

#### **SERVICE APRÈS-VENTE**

BROOKS EQUIPMENT LIMITED  
1616, King Edward Street  
P.O. Box 985  
Winnipeg (Manitoba) R3C 2V8  
(204) 633-7247

### TERRE NEUVE, LABRADOR

#### **BUREAU DES VENTES ET**

#### **SERVICE APRÈS-VENTE**

CHARLES R. BELL LIMITED  
Riverside Drive  
P.O. Box 1050  
Corner Brook (Terre-Neuve) A2H 6J7  
(709) 634-3533

### TERRITOIRES DU NORD-OUEST, DISTRICT DE FRANKLIN, KEEWATIN

#### **BUREAU DES VENTES ET**

#### **SERVICE APRÈS-VENTE**

COMPAGNIE DE LA BAIE D'HUDSON LIMITÉE  
165, boulevard Hymus  
Pointe-Claire (Québec) H9R 1G2  
(514) 630-5279

## DISTRIBUTEURS AMÉRICAINS

### RÉGIONS EST-CENTRALE, CENTRALE ET OUEST

#### **BUREAU DES VENTES**

BOMBARDIER CORPORATION  
7575, Packer Drive  
P.O. Box 8035  
Wausau, Wisconsin 54402-8035  
U.S.A.  
(715) 842-8886

### RÉGIONS EST-CENTRALE, CENTRALE

#### **SERVICE APRÈS-VENTE**

BOMBARDIER CORPORATION  
4505, West Superior Street  
P.O. Box 16106  
Duluth, Minnesota 55816-0106  
U.S.A.  
(218) 628-2881

### RÉGION OUEST

#### **SERVICE APRÈS-VENTE**

BOMBARDIER CORPORATION  
P.O. Box 1569  
Idaho Falls, Idaho 83403  
U.S.A.  
(208) 529-9510

### RÉGION EST

#### **BUREAU DES VENTES ET**

#### **SERVICE APRÈS-VENTE**

BOMBARDIER CORPORATION  
East Main Street Road  
Malone, New York 12953  
U.S.A.  
(518) 483-4411

### ALASKA

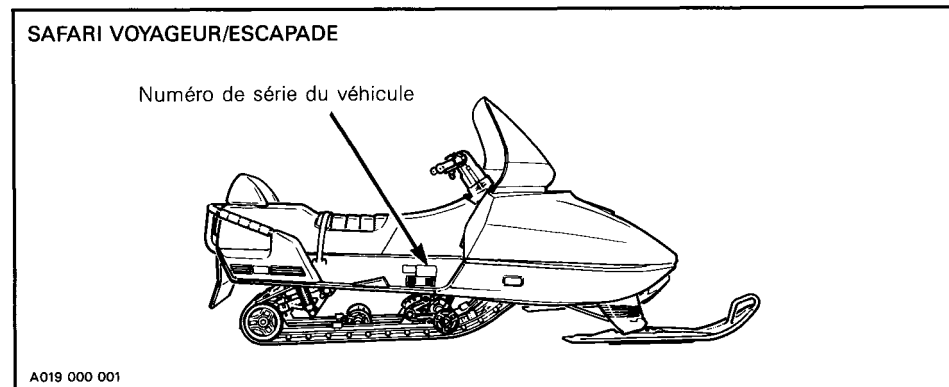
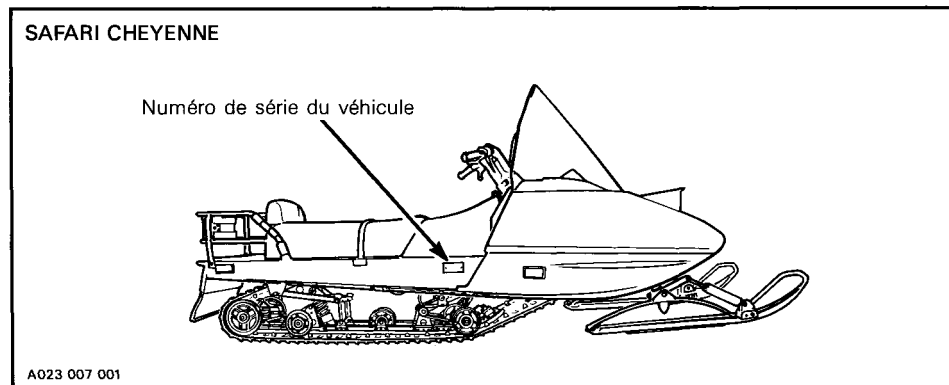
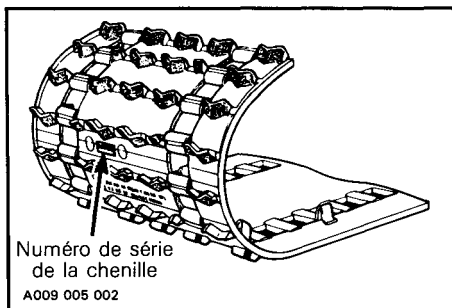
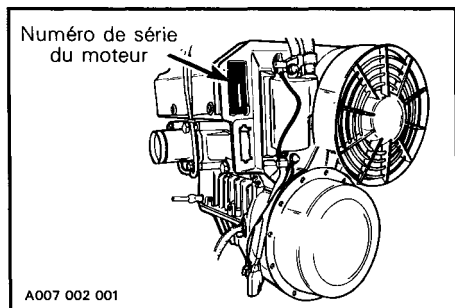
#### **BUREAU DES VENTES ET**

#### **SERVICE APRÈS-VENTE**

THE BRYANT CORPORATION  
NE. 190th & Woodinville  
Snohomish Road  
P.O. Box 389  
Woodinville, Wa 98072  
U.S.A.  
(206) 482-0110

# IDENTIFICATION DU VÉHICULE

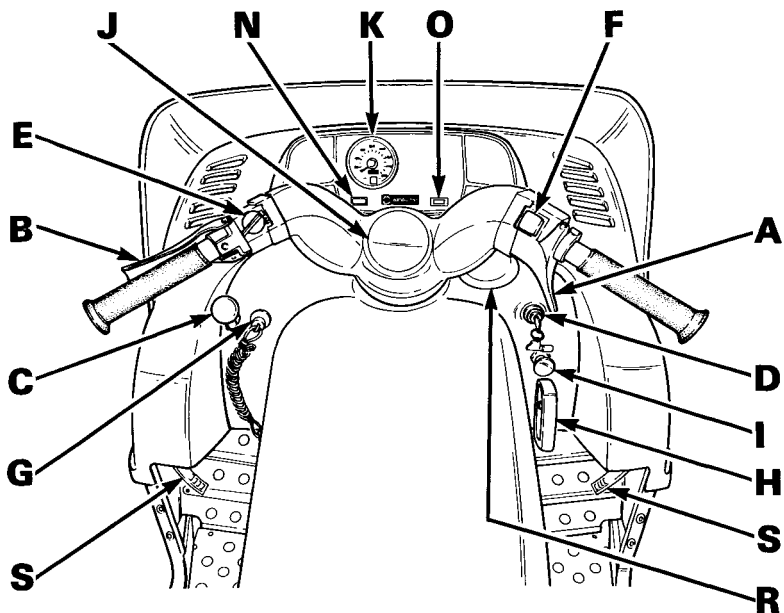
Pour une raison ou pour une autre, il se peut que vous ayez à produire, en certaines occasions, les numéros de série de votre motoneige (moteur, chenille, châssis). Ce serait le cas, par exemple, lors d'une réclamation à la garantie ou si votre véhicule était volé.



○ **REMARQUE:** On recommande fortement de noter les numéros de série de votre véhicule et de les transmettre à votre compagnie d'assurances. Cette précaution s'avérerait sûrement des plus utiles en cas de vol.

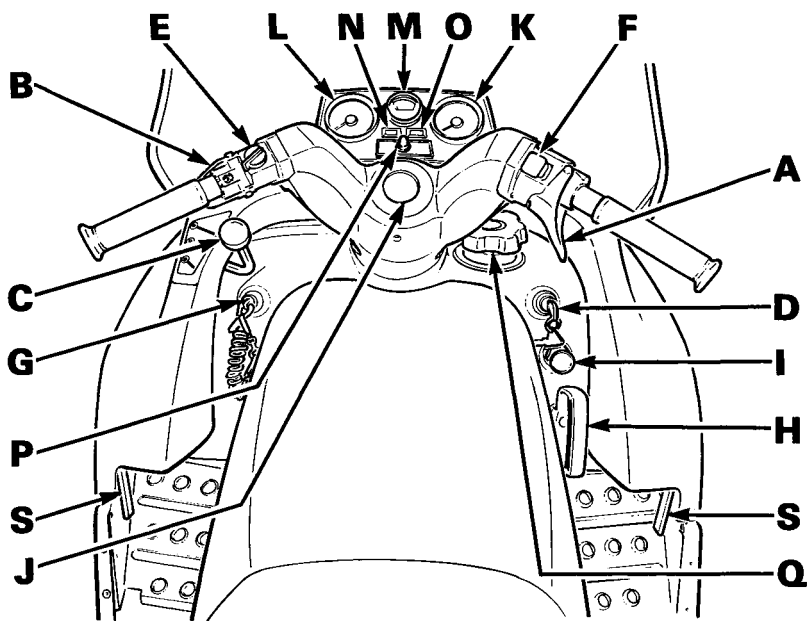
# COMMANDES

## SAFARI CHEYENNE



A023 007 003

## SAFARI VOYAGEUR/ESCAPADE



A020 007 004

- A) Manette d'accélérateur
- B) Manette de frein
- C) Levier de changement de vitesse (modèles avec marche arrière seulement)
- D) Interrupteur d'allumage
- E) Commutateur d'éclairage
- F) Interrupteur d'urgence
- G) Capuchon coupe-circuit
- H) Démarreur à rappel
- I) Amorceur
- J) Guidon ajustable
- K) Indicateur de vitesse
- L) Compte-tours (en option sur certains modèles)
- M) Indicateur électrique du niveau de carburant (en option sur certains modèles)
- N) Lampe-témoin du faisceau de route (bleue)
- O) Lampe-témoin du niveau d'huile à injection (rouge)
- P) Interrupteur des poignées chauffantes (en option sur certains modèles)
- Q) Bouchon du réservoir (modèles avec jauge d'essence électrique)
- R) Jauge d'essence/bouchon du réservoir (modèles sans jauge d'essence électrique)
- S) Ouverture du capot

## A) Manette d'accélérateur

Fixée à la poignée de droite du guidon. Le régime du moteur augmente et l'embrayage s'effectue en fonction de la pression exercée sur la manette de l'accélérateur. Le moteur revient automatiquement au ralenti dès qu'on relâche la manette.

## B) Manette de frein

Fixée à la poignée de gauche du guidon. Pour appliquer le frein, appuyer sur la manette, et relâcher pour qu'il revienne à sa position originale. Le freinage est proportionnel à la pression exercée sur la manette, de même qu'au type de terrain et de neige.

## C) Levier de changement de vitesse (modèles avec marche arrière seulement)

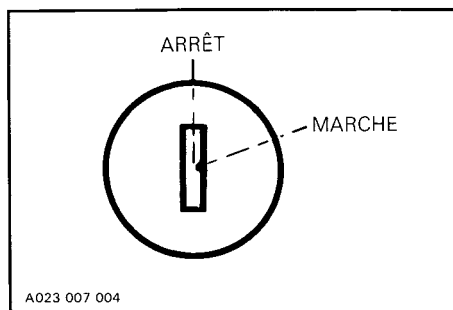
Levier que l'on pousse pour passer en marche avant et que l'on tire pour passer en marche arrière. Le Safari Escapade possède une position de stationnement dont on devrait se servir lorsqu'on arrête le véhicule.

◆ **AVERTISSEMENT:** Cette moto-neige peut se déplacer rapidement en marche arrière. Avant d'utiliser le levier de changement de vitesse, le conducteur devrait l'essayer sur un terrain plat pour s'y familiariser. Toujours appliquer les freins avant de changer de vitesse, et en prenant soin de s'immobiliser et d'appliquer les freins, changer de vitesse. Ceci est particulièrement important sur une pente. S'assurer qu'il n'y a aucun obstacle derrière et que personne ne s'y trouve. Une marche arrière rapide pourrait causer une perte de stabilité dans les virages.

## D) Interrupteur d'allumage

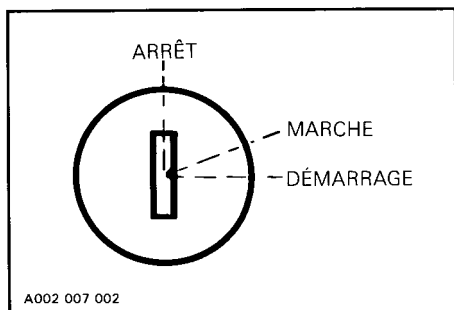
Tous les feux s'allument automatiquement lorsque le moteur démarre.

### Démarrage manuel



Interrupteur à deux positions (MARCHE/ARRÊT). Pour faire démarrer le moteur, tourner à la position MARCHE; pour l'arrêter, tourner à la position ARRÊT.

### Démarrage électrique (en option sur certains modèles)

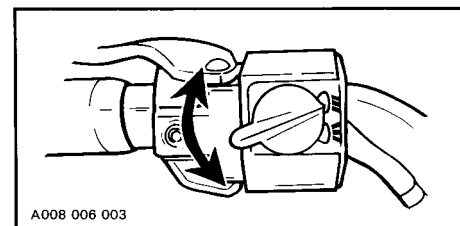


Interrupteur à trois positions (ARRÊT/MARCHE/DÉMARRAGE). Pour faire démarrer le moteur, tourner la clé à la position DÉMARRAGE et la tenir. Dès que le moteur démarre, laisser la clé revenir à la position MARCHE. Si le moteur ne démarre pas dès la première tentative, ramener la clé à la position ARRÊT à chaque fois. Pour arrêter le moteur tourner la clé à la position ARRÊT.

▼ **ATTENTION:** En tenant la clé à la position DÉMARRAGE après que le moteur a démarré, on risque d'endommager le démarreur.

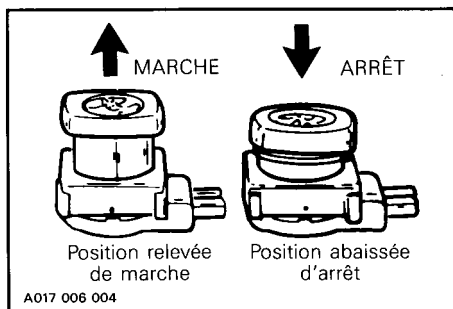
### E) Commutateur d'éclairage

Le commutateur permet d'orienter le faisceau vers le haut (feu de route) ou vers le bas (feu de croisement).



### F) Interrupteur d'urgence

Pour arrêter le moteur en cas d'urgence, pousser le bouton en position d'arrêt et appliquer simultanément les freins. Pour que le moteur démarre, le bouton doit être en position relevée.



Dès la première sortie, le conducteur devrait se familiariser avec ce dispositif en l'actionnant à plusieurs reprises. Il développera ainsi un réflexe qui lui sera très utile en cas d'urgence.

◆ **AVERTISSEMENT:** Si le dispositif a été actionné dans une situation d'urgence, repérer et corriger la défaillance avant de remettre le moteur en marche.

### G) Capuchon coupe-circuit

Relier la corde du dispositif au conducteur (par exemple au poignet). Bien enfoncer le capuchon sur son réceptacle avant de faire démarrer le moteur.

En cas d'urgence, retirer le capuchon de son réceptacle et le moteur s'arrêtera automatiquement.

○ **REMARQUE:** Le capuchon doit toujours être bien en place pour que le moteur fonctionne.

◆ **AVERTISSEMENT:** Si le capuchon coupe-circuit a été actionné pour urgence, repérer et corriger la défaillance avant de remettre le moteur en marche.

## H) Démarreur à rappel

Dispositif à rebobinage automatique placé à droite sur le tableau de bord. Pour faire démarrer le moteur, tirer la poignée.

## I) Amorceur

Tirer et pousser 2 ou 3 fois le bouton pour faire fonctionner le dispositif. Toujours actionner l'amorceur pour démarrer lorsque le moteur est froid. L'amorceur est cependant inutile lorsque le moteur est encore chaud.

## J) Guidon ajustable

Enlever le coussinet de sécurité.

Desserrer les quatre boulons du guidon.

Placer le guidon à la position désirée.

◆ **AVERTISSEMENT:** Ne pas placer le guidon à une position trop élevée afin d'éviter que la manette de frein ne vienne en contact avec le pare-brise, dans les virages.

Fixer en place en serrant les quatre boulons à 26 N•m (19 lbf•pi).

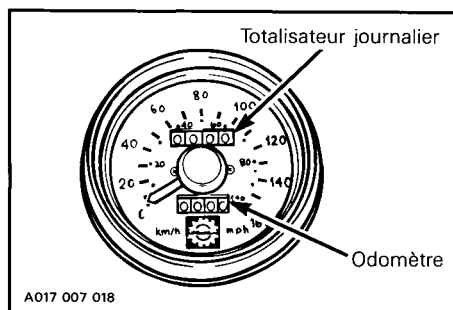
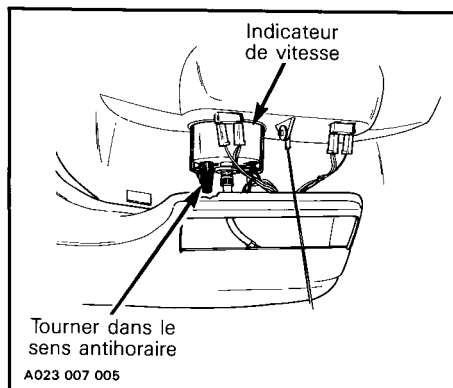
Réinstaller le coussinet de sécurité.

## K) Indicateur de vitesse

Dispositif relié directement à l'essieu moteur. Cadran à lecture directe indiquant la vitesse du véhicule. Un odomètre enregistre la distance totale parcourue en kilomètres.

### Bouton de remise à zéro (Safari Cheyenne seulement)

Le bouton de remise à zéro du totalisateur journalier se trouve sur le boîtier de l'indicateur de vitesse. Pour remettre à zéro, ouvrir le capot et tourner le bouton noir dans le sens antihoraire jusqu'à ce que le cadran n'indique que des zéros.



## L) Compte-tours (en option sur certains modèles)

Cadran à lecture directe qui indique le nombre de tours/minute du moteur.

▼ **ATTENTION:** Le compte-tours est protégé par un fusible. S'il cesse de fonctionner, vérifier ce fusible et le remplacer s'il y a lieu. N'utiliser que des fusibles de 0.1 ampère pour éviter d'endommager le compte-tours.

## M) Indicateur électrique du niveau d'essence (en option sur certains modèles)

L'indicateur électrique du niveau d'essence se trouve sur le tableau de bord et permet au conducteur d'observer le niveau d'essence tout en conduisant sa motoneige.

## N) Lampe témoin du feu de route (bleue)

Cette lampe témoin s'allume lorsque les feux de route sont allumés.

## O) Lampe témoin de niveau d'huile à injection (rouge)

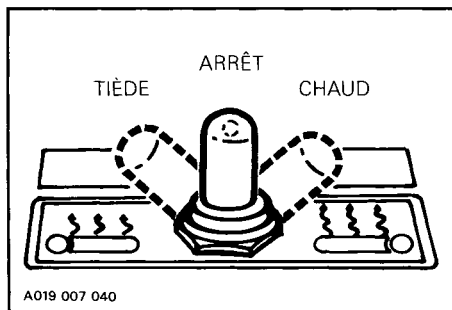
Cette lampe témoin s'allume lorsque le niveau d'huile à injection est bas. Vérifier le niveau et refaire le plein le plus tôt possible.

▼ **ATTENTION:** Ne jamais faire fonctionner le moteur sans huile dans le réservoir. Il en subirait de graves dommages.

Chaque fois qu'on exerce une pression sur la manette de frein, la lampe témoin du niveau d'huile devrait s'allumer. Sinon, remplacer la lampe.

## P) Interrupteur des poignées chauffantes

L'interrupteur à bascule à trois positions se trouve sur le tableau de bord sous les lampes témoin. Placer à la position désirée pour conserver les mains à une température confortable.



## Q) Bouchon de réservoir (modèles avec jauge d'essence électrique)

Dévisser le bouchon pour faire le plein, et le resserrer ensuite au maximum.

◆ **AVERTISSEMENT:** Ne jamais vérifier le niveau d'essence à la lueur d'une flamme.

## R) Jauge d'essence/bouchon du réservoir (modèles sans jauge d'essence électrique)

Pour vérifier le niveau d'essence, dévisser le bouchon du réservoir et sortir la jauge.

◆ **AVERTISSEMENT:** Ne jamais vérifier le niveau d'essence à la lueur d'une flamme.

## S) Ouverture du capot

Tirer les attaches vers le bas pour décrocher le capot du dispositif d'ancrage.

○ **REMARQUE:** Soulever doucement le capot jusqu'à ce qu'il soit retenu par le dispositif de fixation.

◆ **AVERTISSEMENT:** Il est dangereux de mettre le moteur en marche lorsque le capot n'est pas en place, fermé ou attaché.

## Courroie de siège (modèles à deux passagers seulement)

Situé au centre du siège, la courroie permet au passager arrière de se tenir.

## Coffret de rangement

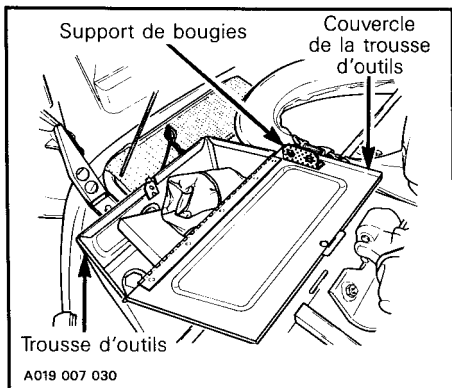
Basculer le capot pour avoir accès au coffret de rangement. Cet endroit est idéal pour remiser les bougies, la trousse de premiers soins, la lampe de poche, etc.

## Support de bougies

Pour maintenir les bougies sèches et pour empêcher les secousses pouvant les dérégler ou les briser, un support a été prévu à l'intérieur du couvercle de la trousse d'outils.

Serrer les bougies au maximum dans le support.

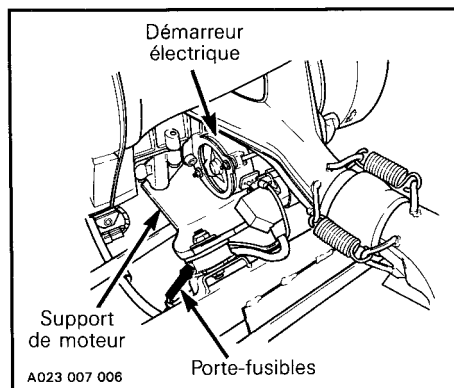




## Porte-fusibles

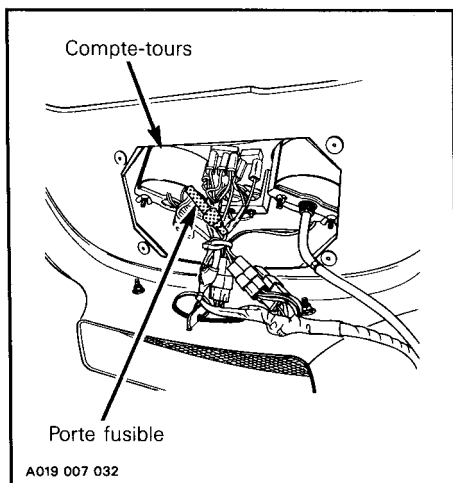
### Démarrreur (démarrage électrique seulement)

Le système de démarrage est protégé par un fusible de trente (30) ampères. Le porte-fusibles est situé près du démarreur. Si le démarreur ne fonctionne pas, vérifier ce fusible et le remplacer s'il y a lieu.

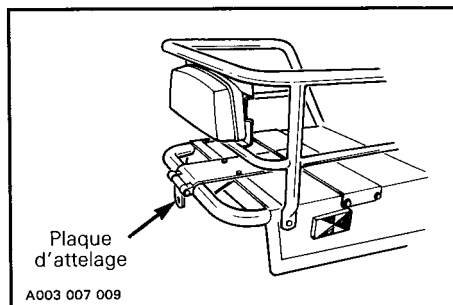


### Compte-tours (en option sur certains modèles)

Le compte-tours est protégé par un fusible 0.1 ampère. Le porte-fusibles se trouve sous le tableau de bord, derrière le compte-tours. Si ce dernier cesse de fonctionner, vérifier le fusible et le remplacer s'il y a lieu.



### Attelage (certains modèles seulement)



Certains véhicules sont munis d'une plaque d'attelage sur le pare-chocs arrière. Un attelage à crochet peut être fixé à cet attelage. Communiquer avec son concessionnaire autorisé pour de plus amples informations.

Les carioles et les remorques tirées par une motoneige doivent être chargée de façon à obtenir le centre de gravité le plus bas possible. Utiliser une barre de retenue rigide. Lorsqu'il y a des passagers en remorque, conduire modérément et éviter les terrains inégaux. De plus, avant de traverser une route, laisser descendre les passagers de la remorque.

---

## Accessoires


Certains accessoires en option peuvent être ajoutés au véhicule tels un indicateur de vitesse, un compte-tours, un attelage, un démarreur électrique, etc., si non en équipement standard. Communiquer avec son concessionnaire autorisé pour de plus amples informations.


---

## RODAGE

### Moteur

Les moteurs Bombardier-Rotax doivent subir une période de rodage avant de fournir leur puissance maximale. Pendant cette période de rodage (10 à 15 heures de marche), le régime du moteur ne doit pas dépasser les 3/4 de sa puissance nette. Cependant, bien qu'il faille éviter de maintenir une vitesse élevée et de surchauffer le véhicule, on recommande de soumettre un moteur en cours de rodage à quelques accélérations vigoureuses ainsi qu'à de fréquentes variations de régime.

 **REMARQUE:** Pour assurer une protection additionnelle lors du rodage du moteur, ajouter 500 ml (18 oz. imp.) d'huile BLIZZARD (N/P 496 0135 00) ou la même quantité d'huile à injection BOMBARDIER au carburant lors du premier plein.

 **ATTENTION:** Déposer et nettoyer les bougies après le rodage du moteur.

### Courroie

Une courroie d'entraînement neuve doit subir un rodage de 25 km (15 milles).

### Révision - 10 Heures

Dans un mécanisme, toute pièce de précision doit faire l'objet d'une vérification périodique. Il en va de même pour une motoneige. C'est pourquoi nous recommandons de faire réviser votre véhicule par votre concessionnaire autorisé, et ce, à la première de ces deux éventualités: après les 10 premières heures d'utilisation ou 30 jours après l'achat.

Par la même occasion, vous pourrez discuter avec votre concessionnaire de toutes les questions auxquelles vous ne trouvez pas de réponse.

---

**Cette vérification est laissée aux frais du client.**

---

<b>VÉRIFICATIONS À EFFECTUER</b>	<b>✓</b>
Réglage de l'allumage	
Tension de la courroie du ventilateur	
État des bougies (enlever et nettoyer)	
Réglage des carburateurs	
Réglage de la pompe à injection d'huile	
Écrous de culasse	
Serrage de la vis de la poulie motrice	
Écrous du support de moteur	
Attaches du silencieux	
Niveau d'huile de la transmission et du carter de chaîne	
Niveau d'huile du système d'injection	
Fonctionnement du frein et état des garnitures	
Alignement des skis (état des lisses)	
Boulons du guidon, resserrer à 26 N•m (19 lbf•pi)	
Alignement des poulies et état de la courroie d'entraînement	
État, tension et alignement de la chenille	
Lubrification (direction, suspension, essieu moteur, etc.)	
Circuit électrique	
Serrage des écrous, des boulons, et des raccords	
Fonctionnement du système d'éclairage (phare, feu d'arrêt, etc.), de l'interrupteur d'urgence et du capuchon coupe-circuit	
Niveau d'électrolyte de la batterie (démarrage électrique seulement)	

**On recommande de faire signer le concessionnaire suite à cette vérification.**

\_\_\_\_\_  
Date de la révision

\_\_\_\_\_  
Signature du concessionnaire

# CARBURANT ET HUILE

## Type d'essence recommandé

Utiliser de l'essence ordinaire avec ou sans plomb ou du gazohol contenant moins de 10 % d'éthane.

◆ **AVERTISSEMENT:** Enlever le bouchon du réservoir à carburant lentement. Le carburant sous pression peut éclabousser, entraînant ainsi un incendie et des blessures.

◆ **AVERTISSEMENT:** L'essence peut s'enflammer et exploser dans certaines conditions. Toujours manipuler dans un endroit bien aéré. Ne pas fumer. Tenir loin des flammes et des étincelles.

◆ **AVERTISSEMENT:** Ne jamais modifier les proportions essence/huile recommandées ni employer d'autres carburants. L'utilisation d'essence contenant du méthane, ou des produits similaires, incluant le naphte, n'est pas recommandée. L'utilisation d'essence non recommandée peut occasionner une réduction de la performance du véhicule et endommager des pièces importantes dans le système d'alimentation et le moteur.

◆ **AVERTISSEMENT:** Ne pas remplir complètement le réservoir si le véhicule doit stationner dans un endroit chaud. L'essence aurait alors tendance à se dilater et à déborder du réservoir. Toujours essuyer l'essence répandue sur le véhicule.

## Type d'huile recommandé

Utiliser l'huile à injection pour motoneige Bombardier vendue par nos concessionnaires (N/P 496 0133 00 - 1 litre). Ce type d'huile demeure fluide à des températures aussi basses que -40°C (-40°F).

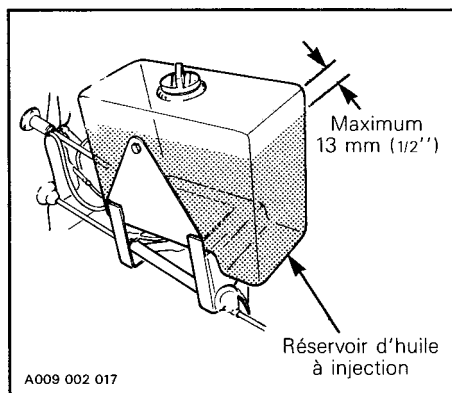
Il s'agit d'un mélange d'huiles basiques et d'additifs spécialement sélectionnés qui assure une excellente lubrification, la propreté du moteur et un encrassement minimal des bougies.

S'il est impossible d'obtenir de l'huile à injection pour motoneige Bombardier utiliser l'huile BLIZZARD (N/P 496 0135 00 - 500 ml).

▼ **ATTENTION:** Ne jamais utiliser de l'huile minérale ordinaire ni de l'huile à moteur hors-bord.

## Système à injection d'huile

Toujours maintenir un niveau suffisant "d'huile à injection Bombardier" pour motoneige dans le réservoir d'huile du système à injection.



▼ **ATTENTION:** Vérifier le niveau et remplir au besoin, lors de chaque plein d'essence. Éviter de trop remplir.

○ **REMARQUE:** Pour assurer une meilleure protection pendant la période de rodage du moteur, ajouter à l'essence 500 ml (18 oz imp.) d'huile BLIZZARD ou d'huile à injection Bombardier, lors du premier plein.

# AVANT DE DÉMARRER

## Vérifications à effectuer:

- ACTIONNER LA MANETTE DE L'ACCELÉRATEUR À QUELQUES REPRISES pour voir si elle fonctionne bien. Celle-ci doit revenir automatiquement au ralenti dès qu'on la relâche.
- S'assurer que les skis et la chenille ne sont pas gelés au sol et que la direction fonctionne adéquatement.
- Actionner la manette du frein et s'assurer que le freinage est complet avant que la manette ne touche le guidon.

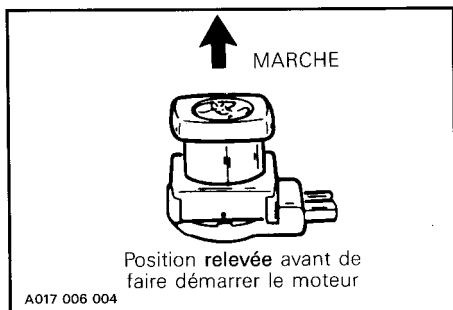
- Vérifier le niveau d'huile du système d'injection.
- Vérifier le niveau de carburant.
- S'assurer que la voie est complètement libre devant le véhicule.
- Nettoyer et vérifier le fonctionnement du phare, du feu arrière et du feu d'arrêt.

◆ **AVERTISSEMENT:** Ne jamais démarrer avant de s'être assuré du bon fonctionnement de tous les mécanismes.

# DÉMARRAGE

Vérifier le fonctionnement de l'accélérateur

S'assurer que l'interrupteur d'urgence est à la position MARCHE.



Les modèles munis d'un démarreur électrique peuvent être mis en marche de la façon manuelle ou électrique

## Démarrage manuel

Introduire la clé dans l'interrupteur et la tourner à la position MARCHE.

Tirer lentement la poignée du démarreur à rappel jusqu'à ce qu'elle offre une résistance, puis tirer vigoureusement. Laisser la poignée revenir lentement à sa position initiale.

◆ **AVERTISSEMENT:** Ne pas actionner l'accélérateur lors du démarrage.

## Démarrage électrique

### (en option sur certains modèles)

▼ **ATTENTION:** Ne jamais faire fonctionner le moteur lorsque la batterie est enlevée ou débranchée. Dû au fait qu'elle réduit les variations de tension, la mise en marche du moteur sans batterie pourrait entraîner la défektivité des instruments ou des ampoules.

Introduire la clé dans l'interrupteur.

Tourner la clé vers la droite pour actionner le démarreur.

S'assurer que le capuchon coupe-circuit est en place et que la corde est rattachée au conducteur.

Actionner l'amorceur (tirer et pousser deux ou trois fois).

○ **REMARQUE:** Il n'est pas nécessaire d'actionner l'amorceur lorsque le moteur est chaud.

▼ **ATTENTION:** L'utilisation d'éther et/ou d'autres types de liquide pour faciliter le démarrage n'est pas recommandée puisque cela peut endommager les pièces du moteur.

▼ **ATTENTION:** Afin d'éviter la surchauffe du démarreur, ne jamais l'actionner plus de 30 secondes à la fois. Attendre un peu pour le laisser se refroidir avant de l'actionner à nouveau s'il y a lieu.

Relâcher la clé dès que le moteur tourne. Si le moteur ne démarre pas au premier essai, toujours ramener la clé à la position ARRÊT.

◆ **AVERTISSEMENT:** Ne pas actionner l'accélérateur lors du démarrage.

### Dernière vérification

Avant toute promenade ou excursion, vérifier le fonctionnement de l'interrupteur d'urgence et du capuchon coupe-circuit. Remettre le moteur en marche.

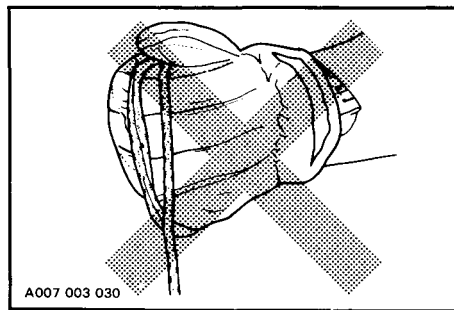
◆ **AVERTISSEMENT:** Ne pas rouler avec un véhicule dont l'interrupteur d'urgence ou le capuchon coupe-circuit ne fonctionne pas. Pour arrêter le moteur, ramener la clé à la position ARRÊT. Voir immédiatement un concessionnaire autorisé.

Laisser le moteur se réchauffer avant de rouler à plein régime.

### Démarrage d'urgence

Si le câble de démarreur se rompt, faire démarrer le moteur avec le câble de secours compris dans la trousse d'outils.

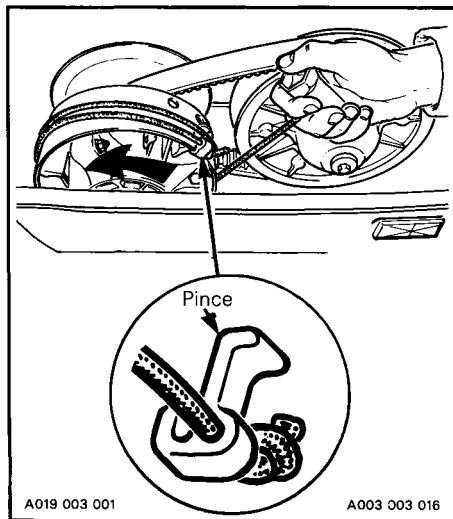
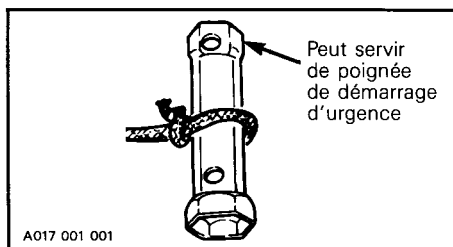
◆ **AVERTISSEMENT:** Ne pas enrouler le câble autour de la main. Tenir seulement par la poignée du câble.



◆ **AVERTISSEMENT:** Sauf en cas d'extrême urgence, éviter de faire démarrer le moteur au moyen de la poulie motrice. Faire réparer le véhicule dès que possible.

Fixer le câble d'urgence à toute poignée disponible et à la pince de démarrage comprise dans la trousse d'outils. Entourer le câble serré autour de la poulie motrice.

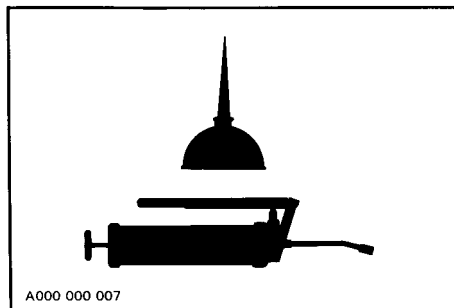
○ **REMARQUE:** La douille de bougie peut être utilisée comme poignée de démarreur en cas d'urgence.



Faire démarrer le moteur manuellement en procédant de la façon habituelle.

◆ **AVERTISSEMENT:** Ne pas réinstaller le garde-courroie lors du démarrage du véhicule en situation d'urgence au moyen de la poulie motrice.

# LUBRIFICATION



## Fréquence

La sécurité, la durée et le bon fonctionnement de votre motoneige dépendent de son entretien. Dans la plupart des cas, une performance médiocre provient d'un mauvais entretien. Quelques minutes par semaine suffisent à garder votre motoneige en parfaite condition.

Lubrifier la direction et la suspension tous les mois ou après chaque période d'utilisation de 40 heures. Lubrifier plus fréquemment si le véhicule est utilisé sur neige fondante ou dans de rudes conditions.

○ **REMARQUE:** Lors de la lubrification des raccords de graissage, lubrifier jusqu'à ce que la graisse apparaisse au niveau du raccord. Toujours utiliser de la graisse basse température (P/N 413 7061 00).

◆ **AVERTISSEMENT:** Effectuer les opérations de lubrification conformément aux instructions contenues dans ce manuel. Sauf indication contraire, le moteur doit alors être arrêté. On recommande de faire réviser périodiquement par le concessionnaire les points mécaniques non couverts dans ce manuel.

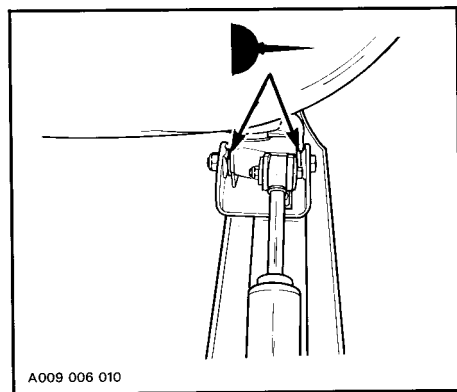
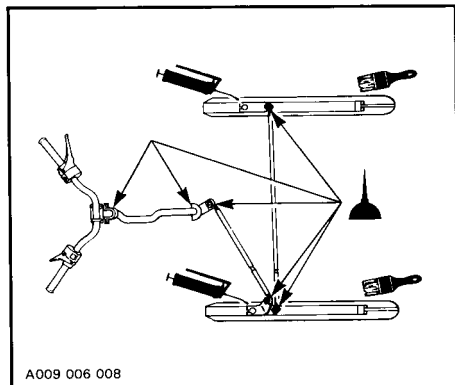
## Mécanisme de direction

◆ **AVERTISSEMENT:** Ne pas lubrifier les câbles de l'accélérateur et/ou de frein, ni leurs gaines.

## Safari Cheyenne

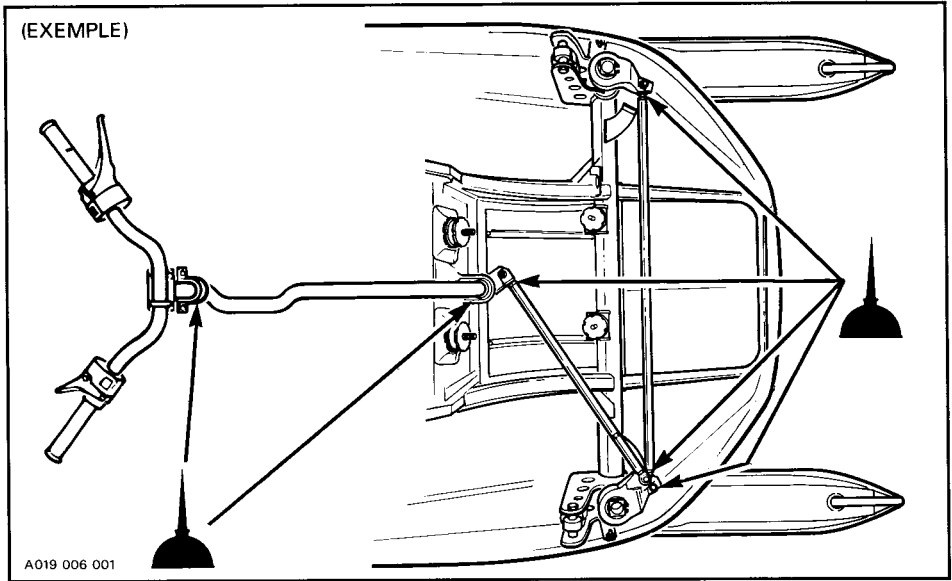
Lubrifier les jambes de ski et les boulons des coupleurs de ressort au niveau des raccords de graissage jusqu'à ce que la graisse sorte aux joints. Enduire de graisse les coussinets des lames de ressort.

Huiler les joints à rotule et les douilles de la colonne de direction.



## Safari Voyageur/Escapade

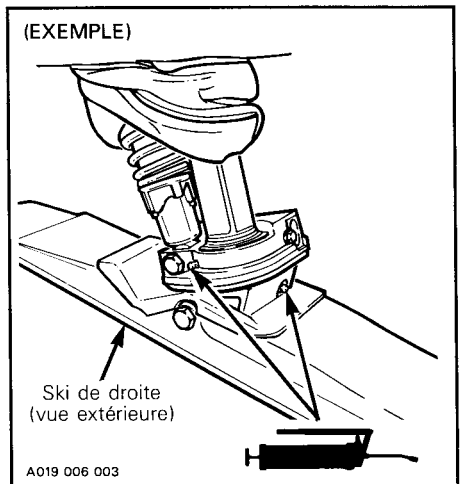
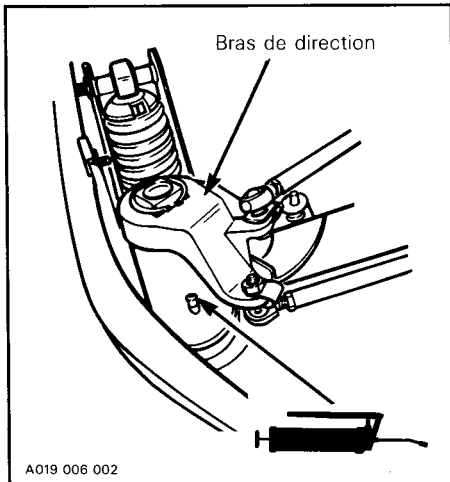
Huiler les joints à rotule et les douilles de la colonne de direction.



Lubrifier les points suivants des deux côtés du véhicule.

- Lubrifier l'arbre de la jambe de ski depuis l'intérieur du capot.

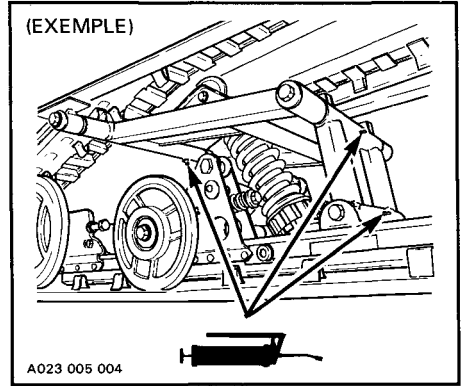
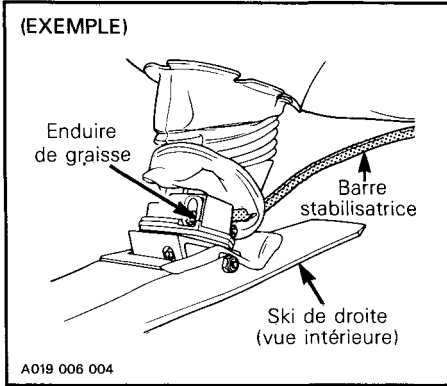
- Lubrifier le pivot du ski et la douille inférieure de la jambe de ski.



- Décrocher le ressort du soufflet de la jambe de ski, et soulever le soufflet pour avoir accès à la jambe.

- Remettre le soufflet en place et fixer le ressort.
- Enduire de graisse la douille de la barre stabilisatrice.



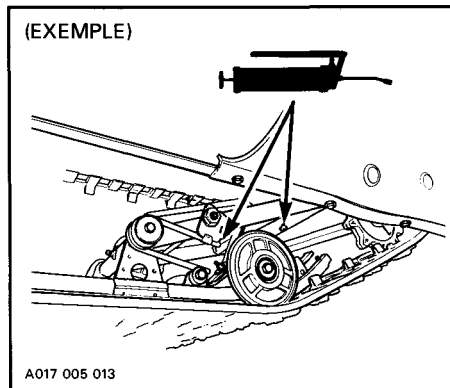


## Suspension à glissières

Lubrifier les pièces suivantes au niveau des raccords de graissage jusqu'à ce que la graisse sorte aux joints. N'utiliser que de la graisse basse température

### Safari Cheyenne

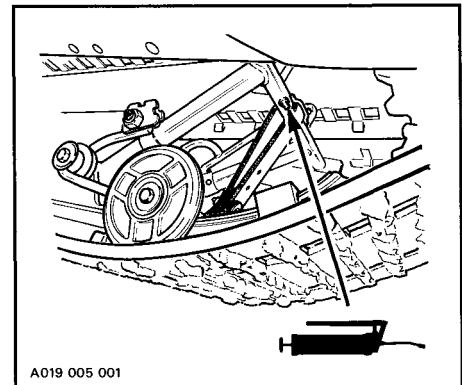
Arbres transversaux supérieur et inférieur avant.



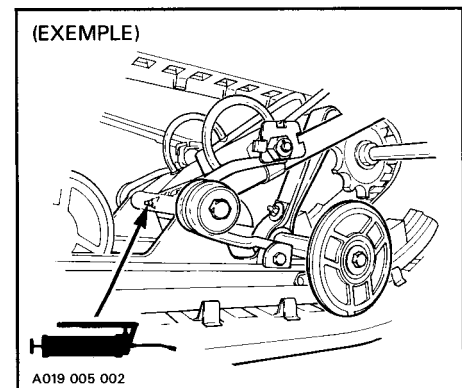
Arbre transversal arrière et les deux arbres de la jumelle.

### Safari Voyageur/Escapade

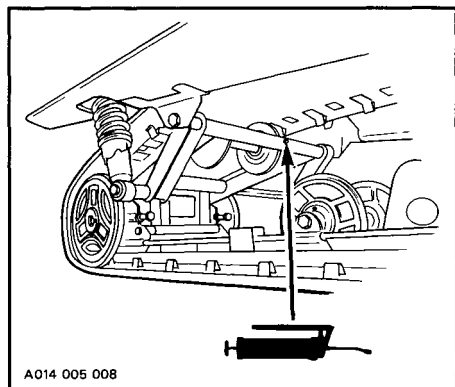
Arbre transversal supérieur avant.



Arbre transversal inférieur avant.



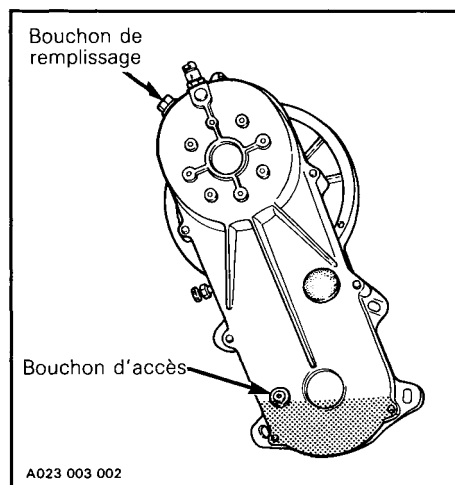
Arbre transversal arrière.



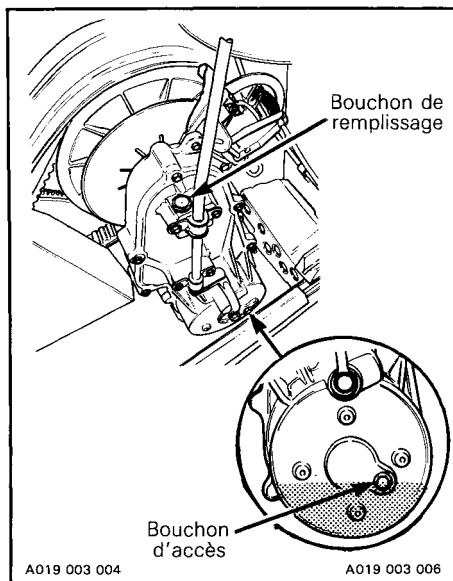
## Niveau d'huile de la transmission

Vérifier le niveau d'huile en enlevant le bouchon de visite. Le niveau d'huile devrait être égal au bas de l'orifice.

### Safari Cheyenne



### Safari Escapade



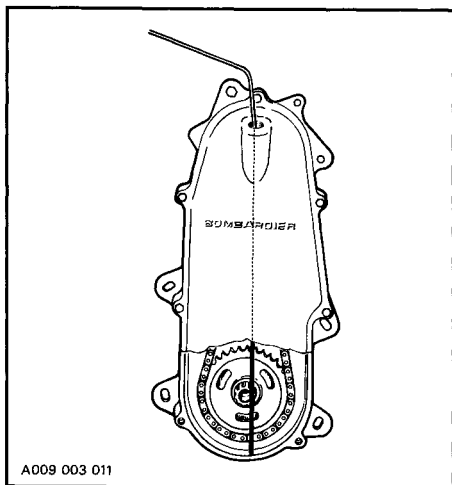
Pour remplir, enlever le bouchon de remplissage au haut de la transmission. Remplir au besoin au moyen d'huile à carter de chaîne Bombardier (N/P 413 8019 00 - 250 ml).

○ **REMARQUE:** La contenance en huile de la transmission est d'environ 250 ml (9 oz imp.) pour le Safari Cheyenne, et 500 ml (18 oz imp.) pour le Safari Escapade.

## Niveau d'huile du carter de chaîne

### Safari Voyageur

Enlever le bouchon de remplissage avec une clé à bougies et vérifier le niveau d'huile en utilisant un bout de fil métallique comme jauge. Le niveau d'huile devrait être de 50-65 mm (2-2 1/2"). Refaire le plein au besoin avec de l'huile à carter de chaîne Bombardier (N/P 413 8019 00 - 250 ml).



## Poulie menée

Enlever le garde-poulie et la courroie d'entraînement. Ouvrir la poulie menée (tourner et pousser la demi-poulie coulissante).

Bien nettoyer l'arbre de la poulie menée.

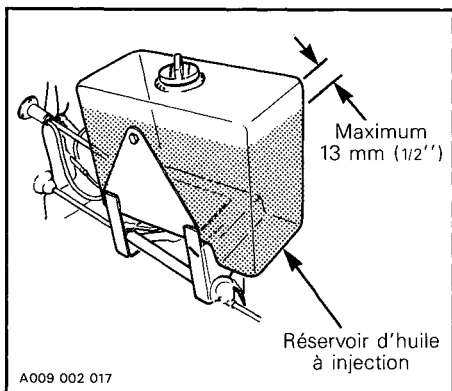
Appliquer sur l'arbre une légère couche de graisse "Basse température".

○ **REMARQUE:** Étendre la graisse sur toute la longueur de l'axe en faisant glisser la demi-poulie coulissante. Essuyer l'excédent en ayant soin de ne pas laisser de graisse sur les faces internes de la poulie.

○ **REMARQUE:** La contenance du carter de chaîne est d'environ 200 ml (7 oz).

## Système à injection d'huile

Toujours maintenir un niveau suffisant d'huile à injection Bombardier dans le réservoir du système d'injection.



▼ **ATTENTION:** Vérifier le niveau et remplir au besoin, lors de chaque plein d'essence. Éviter de trop remplir.

# ENTRETIEN

Le tableau suivant indique les opérations que vous ou votre concessionnaire autorisé devez effectuer, et à quels intervalles. En vous conformant aux recommandations qui sont faites dans cette section, vous vous assurerez de nombreuses années de loisirs agréables avec votre motoneige.

**AVERTISSEMENT:** N'effectuer que les opérations d'entretien contenues dans ce manuel. Sauf indication contraire, le moteur doit alors être arrêté. On recommande de faire réviser périodiquement par un concessionnaire autorisé les points mécaniques non couverts dans ce manuel.

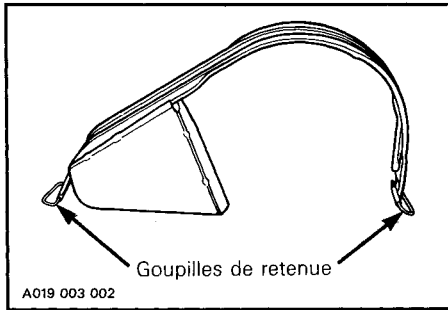
<b>TABEAU D'ENTRETIEN</b>				Voir page
	Chaque semaine ou tous les 240 km (150 mi)	Chaque mois ou tous les 800 km (500 mi)	Une fois par année ou tous les 3200 km (2000 mi)	
État de la courroie d'entraînement	■			28
État du frein	■			29
Réglage du frein		■		29
Tension de la chaîne d'entraînement (Sans objet sur Safari Voyageur)		■		29
Bougies		■		30
Batterie (démarrage électrique)	■			31
État de la suspension		■		32
État de la courroie d'arrêt de la suspension			■	32
Réglage de la suspension			(au besoin)	32
État de la chenille			(au besoin)	35
Tension et alignement de la chenille		■		36
Poulie motrice			■	37
Mécanisme de direction		■		37
État des skis et des lisses	■			37
Réglage de la direction		■		38
Attaches du silencieux		■		39
Écrous de culasse			■	40
Écrous du support de moteur			■	40
Réglage du carburateur			■	40
État du filtre d'huile à injection		■		40
Réglage de la pompe à injection d'huile			■	41
Courroie du ventilateur			■	41
Visée du faisceau du phare			■	42
Inspection générale		■		42

**REMARQUE:** Au regard d'un entretien adéquat, la révision consécutive aux dix premières heures d'utilisation du véhicule revêt une très grande importance.

## Dépose du garde-courroie

◆ **AVERTISSEMENT:** Ne pas faire tourner le moteur lorsque le garde-courroie n'est pas en place.

1. Basculer le capot.
2. Retirer les deux goupilles de retenue.



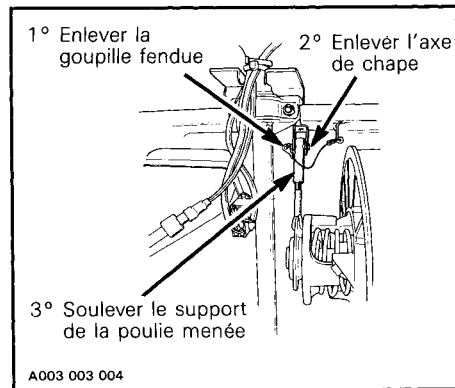
3. Soulever et enlever le garde-courroie.

## Dépose et installation de la courroie d'entraînement

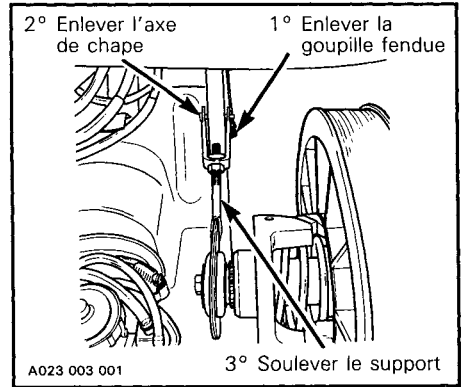
◆ **AVERTISSEMENT:** Ne jamais faire démarrer le moteur lorsque la courroie d'entraînement n'est pas en place.

1. Enlever le garde-courroie.
2. Déverrouiller et soulever le support de la poulie menée.

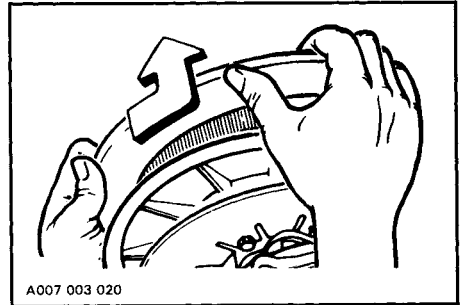
### Safari Cheyenne



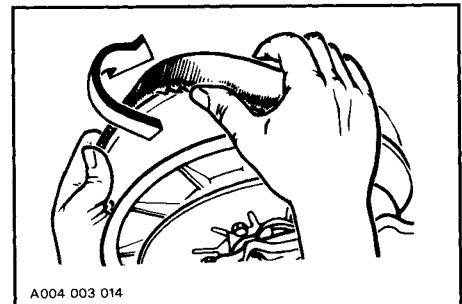
### Safari Voyageur/Escapade



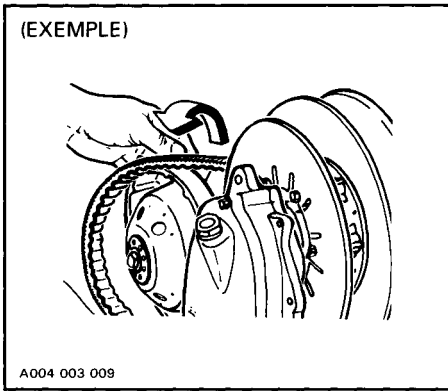
3. Ouvrir la poulie menée en tournant et poussant la demi-poulie coulissante; la maintenir ouverte.



4. Faire glisser la courroie par-dessus le rebord supérieur de la demi-poulie coulissante.

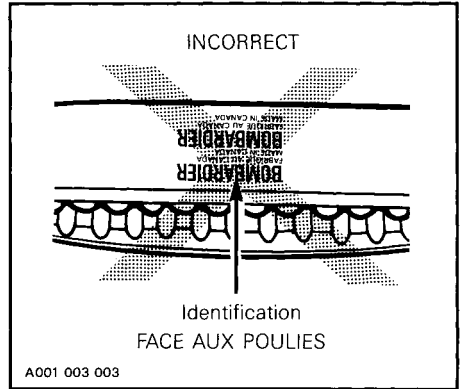
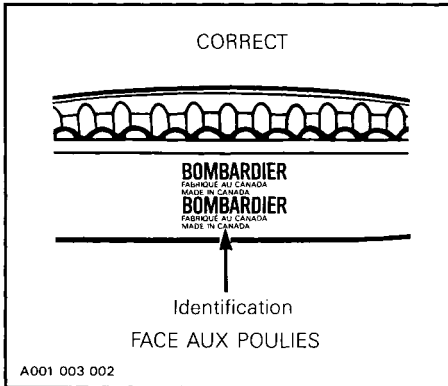


5. Faire glisser la courroie par-dessus la poulie motrice et la retirer du véhicule.



Inverser les opérations pour la réinstallation en portant attention aux points suivants:

Pour une durée maximale de la courroie d'entraînement, s'assurer qu'elle tourne dans le sens approprié. Installer celle-ci de sorte que l'information soit lisible en se tenant face aux poulies.



▲ **ATTENTION:** Ne pas forcer la courroie ni utiliser d'outils pour la passer par-dessus les poulies lors de l'installation, sinon ses cordes pourraient se couper ou se briser.

## État de la courroie d'entraînement

Examiner la courroie. S'assurer qu'elle n'est pas fendillée, effilée ou usée de façon anormale (usure inégale, usure d'un seul côté, crampons manquants, matériau fendillé). L'usure anormale de la courroie peut provenir d'un mauvais alignement des poulies, d'un régime excessif alors que la chenille est gelée, de démarrages rapides sans réchauffement préalable, d'une poulie couverte d'ébarbures, d'huile sur la courroie ou d'une courroie de rechange tordue. Au besoin, voir le concessionnaire.

Vérifier la largeur de la courroie. Remplacer la courroie si sa largeur est inférieure à 30 mm (1 1/4").

## Courroie d'entraînement neuve

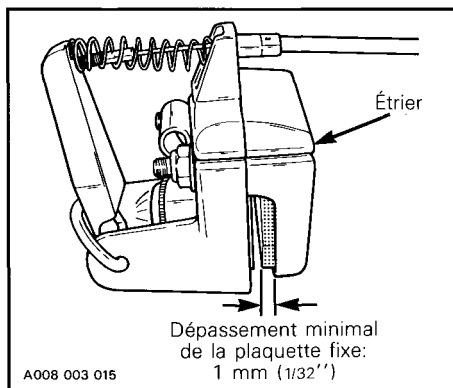
Après l'installation d'une courroie d'entraînement neuve, on recommande fortement d'observer une période de rodage de 25 km (15 milles).

○ **REMARQUE:** Toujours remettre une courroie de rechange de façon à ce qu'elle conserve sa forme naturelle.

## État du frein

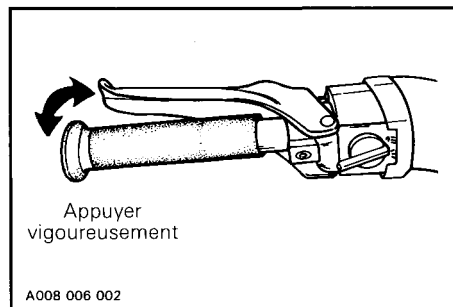
L'efficacité du freinage est un facteur essentiel de sécurité. Ne jamais circuler sans s'être assuré du bon fonctionnement du mécanisme de freinage.

◆ **AVERTISSEMENT:** Remplacer les garnitures de frein si la plaquette fixe ne dépasse que de 1 mm (1/32") de l'étrier. Voir le concessionnaire pour le remplacement.

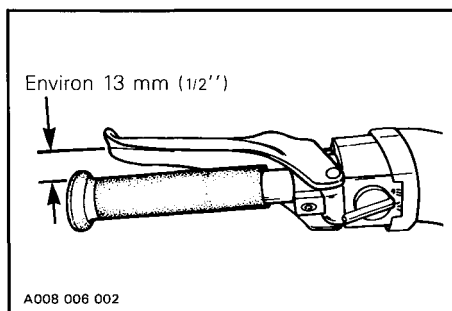


## Réglage du frein

Le mécanisme de freinage est autoréglable. Pour obtenir une réaction de freinage plus rapide, appuyer vigoureusement sur la manette du frein à quelques reprises, ceci actionnera le mécanisme de réglage automatique.



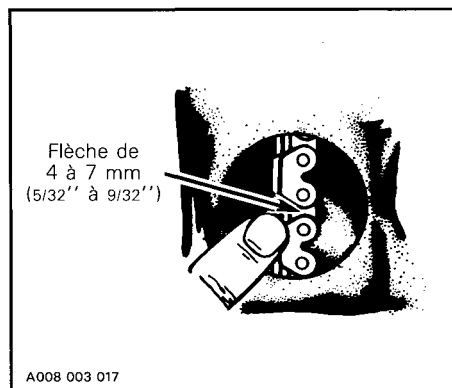
Après le réglage, le freinage devrait être complet lorsque la manette du frein se trouve à environ 13 mm (1/2") de la poignée du guidon. Sinon, voir le concessionnaire.



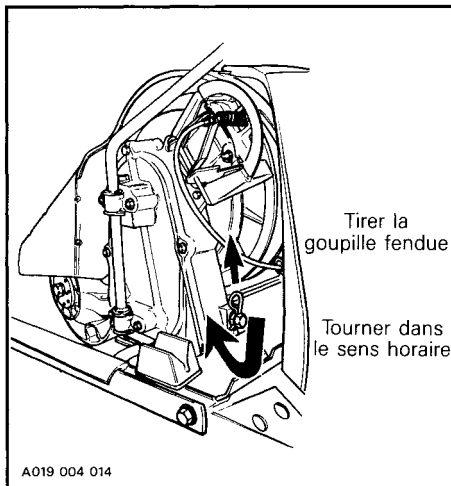
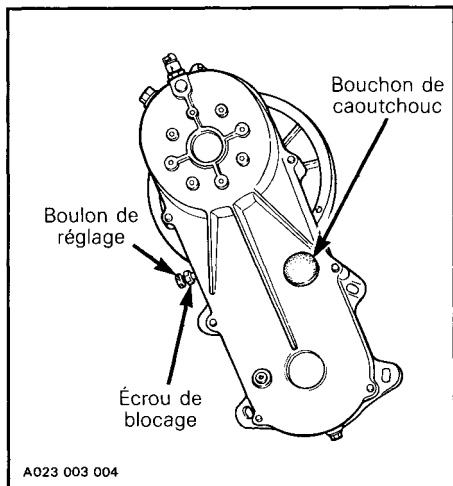
## Tension de la chaîne d'entraînement

### Safari Cheyenne

Faire avancer le véhicule de façon à pouvoir mesurer la flèche réelle. Enlever l'obturateur de caoutchouc et vérifier la tension de la chaîne.



Pour ajuster, desserrer l'écrou de blocage et serrer au maximum la vis de réglage à la main et la desserrer ensuite de façon à obtenir une flèche de 4 - 7 mm (5/32 - 9/32 po). Serrer l'écrou de blocage et vérifier à nouveau la tension de la chaîne.



▼ **ATTENTION:** La flèche ne doit pas excéder 7 mm (9/32"). Ajuster au besoin.

◆ **AVERTISSEMENT:** Si on n'obtient pas la flèche indiquée alors que la vis du tendeur est serrée au maximum, consulter un concessionnaire autorisé.

### Safari Voyageur

Ce véhicule est muni d'un tendeur de chaîne à ressort et ne requiert, par conséquent, aucun ajustement.

### Safari Escapade

Faire avancer le véhicule de façon à pouvoir vérifier le jeu réel. Enlever ensuite la goupille fendue de la vis de réglage et serrer la vis au maximum **à la main**. Dévisser ensuite la vis de façon à pouvoir insérer la goupille fendue dans l'orifice de verrouillage.

◆ **AVERTISSEMENT:** Si on n'obtient pas la flèche indiquée alors que la vis du tendeur est serrée au maximum, consulter un concessionnaire autorisé.

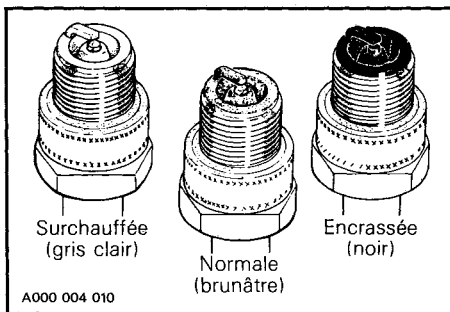
### Bougies

Débrancher et enlever les bougies.

En vérifier l'état:

- Bec brunâtre: fonctionnement normal (réglages des carburateurs, degré thermique des bougies, etc., sont corrects).
- Bec noir: mélange du ralenti et/ou de haute vitesse trop riches; rapport huile/essence inadéquat; bougies non conformes; fonctionnement prolongé au ralenti.
- Bec gris clair: mélange du ralenti ou de haute vitesse trop pauvre; bougies non conformes; rapport huile/essence inadéquat; fuite au niveau d'un joint.





▼ **ATTENTION:** Si l'état des bougies n'est pas idéal, consulter un concessionnaire autorisé.

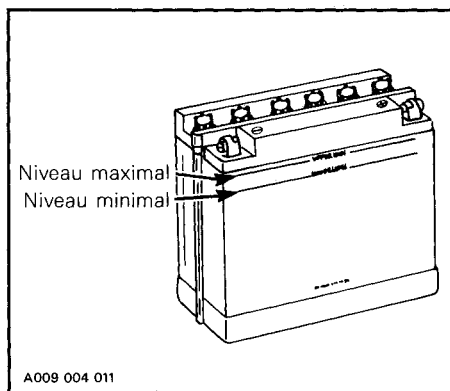
À l'aide d'une jauge d'épaisseur, vérifier l'écartement des bougies. Celui-ci devrait être de 0.4 - 0.5 mm (.016 - .020") dans le cas du Safari Cheyenne, et 0.3 - 0.4 mm (.012 - .016") dans le cas du Safari Voyageur/Escapade.

Remettre les bougies en place et les brancher.

## Batterie

### (Démarrage électrique seulement)

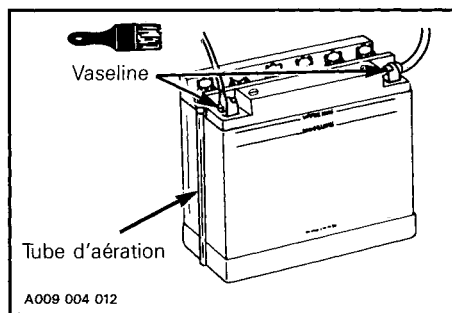
Vérifier le niveau de l'électrolyte chaque semaine. S'il est plus bas que la ligne de niveau supérieure, remplir d'eau distillée.



Au besoin, nettoyer les bornes et les raccords avec une brosse à poils raides pour faire disparaître toute trace de corrosion. Laver avec du bicarbonate de soude et de l'eau. Rincer soigneusement et bien faire sécher.

▼ **ATTENTION:** Ne pas laisser pénétrer le détersif à l'intérieur de la batterie. Il pourrait dégrader l'électrolyte.

Brancher les câbles de la batterie. Enduire les bornes et les raccords de vaseline pour prévenir la corrosion. Vérifier la solidité de la batterie et s'assurer que le tube d'aération n'est pas plié ou obstrué.



◆ **AVERTISSEMENT:** Le tube d'aération ne doit pas être obstrué, sinon les gaz s'accumuleront et une explosion pourrait survenir. Éviter tout contact de l'électrolyte avec la peau.

▼ **ATTENTION:** Prendre garde de ne pas mettre la borne positive à la masse sur le châssis. Toujours débrancher la borne négative (câble noir) en premier lieu. Toujours retirer la batterie du véhicule avant de la charger, afin d'éviter que l'électrolyte ne se répande.

○ **REMARQUE:** S'assurer que la batterie est toujours pleinement chargée. (Pour recharger, voir "Batterie" à la section "Remisage").

**AVERTISSEMENT:** Les émanations produites par une batterie en cours de charge explosent très facilement. Toujours charger dans un endroit bien aéré. Ne pas fumer. Tenir loin des flammes. Éviter que l'électrolyte ne vienne en contact avec la peau.

## État de la suspension

Vérifier l'état de toutes les pièces de la suspension, y compris les glissières, ressorts, roues, pivot de suspension etc.

**REMARQUE:** En conduite normale, la neige lubrifie et refroidit les glissières. La circulation prolongée sur neige glacée ou sablonneuse provoquera leur échauffement et leur usure prématurée.

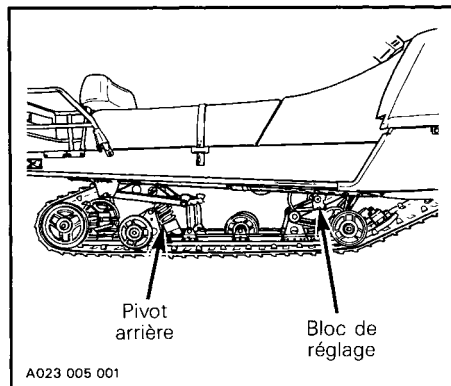
## État de la courroie d'arrêt

Vérifier si la courroie est usée ou fendillée, et s'assurer que le boulon et l'écrou sont bien serrés. S'ils sont desserrés, vérifier si leurs trous sont déformés, et les remplacer s'il y a lieu. Serrer l'écrou à 10 N•m (89 lbf•po).

## Ajustement de la suspension

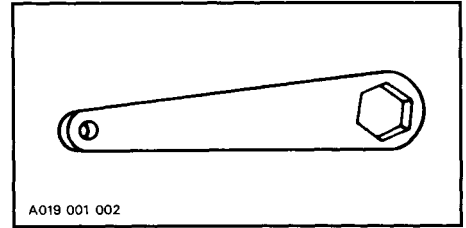
### Safari Cheyenne

La suspension arrière est ajustable à l'avant selon l'état du terrain et les effets de direction. De plus, le pivot arrière de la suspension peut s'ajuster en fonction des exigences du conducteur.

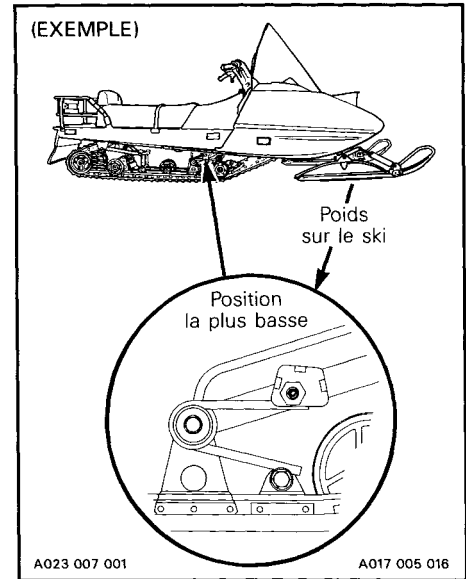


## Blocs de réglage

Utiliser la clé se trouvant dans la trousse d'outils.



Lorsque les blocs de réglage avant se trouvent à la position la plus basse, un poids additionnel est distribué au niveau du ski, assurant ainsi une direction plus positive.

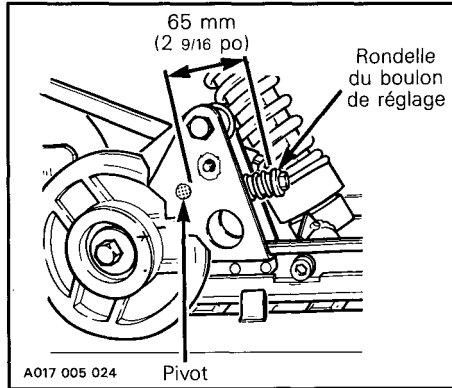


À la position la plus haute, le poids est transféré à la chenille, permettant ainsi une meilleure traction pour tirer une charge.

**ATTENTION:** Prendre soin de tourner le bloc de réglage de gauche dans le sens horaire; celui de droite dans le sens contraire. Les blocs de gauche et de droite doivent être placés à la même hauteur.

### Pivot arrière de la suspension

Pour empêcher que la partie arrière de la chenille ne s'enfonce dans la neige en marche arrière, la glissière est articulée à l'arrière et retenue par des ressorts. Pour vérifier la précharge, mesurer la distance du rebord extérieur du pivot au rebord intérieur de la rondelle du boulon de réglage. La distance devrait être de 65 mm (2 9/16 po).

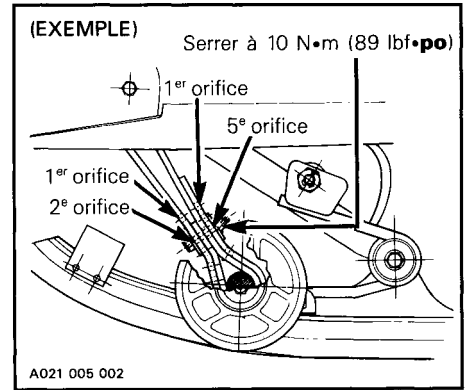


**REMARQUE:** Le conducteur peut effectuer cet ajustement en fonction de ses besoins particuliers. Si, par exemple, le véhicule est utilisé la plupart du temps pour tirer une charge, et rarement en marche arrière, il est possible de verrouiller le pivot arrière en serrant au maximum le boulon de réglage, permettant ainsi une meilleure traction et une direction plus positive.

### Courroie d'arrêt

La courroie d'arrêt de la suspension a pour fonction de contrôler le transfert de poids lors de l'accélération. Plus la courroie est longue, plus grand sera le transfert de poids à la chenille, permettant une meilleure traction. Les orifices de réglage de la courroie d'arrêt permettent un ajustement en fonction des exigences du conducteur, de la surface et de la neige.

Pour un usage normal, insérer le boulon dans les orifices de la courroie tel qu'indiqué.



**AVERTISSEMENT:** Toujours serrer l'écrou à 10 N•m (89 lbf•po).

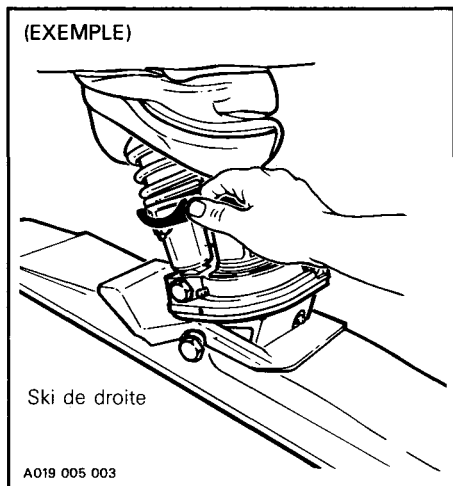
### Safari Voyageur/Escapade

#### Suspension avant

La précharge des ressorts d'amortisseur de la suspension avant peut être ajustée comme suit:

POSITION	ÉTAT
Inférieure	Conduite douce, piste uniforme
Centrale	Conduite normale
Supérieure	Surface difficile

Décrocher le ressort du soufflet de la jambe de ski, et soulever le soufflet. Pour ajuster, utiliser la clé comprise dans la trousse d'outils, et tourner le collet du ressort à la position désirée.



Remettre le soufflet en place et fixer le ressort.

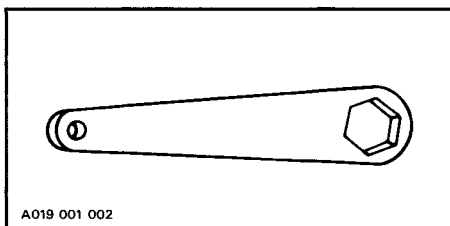
### Suspension arrière

### BLOCS DE RÉGLAGE ET RESSORTS D'AMORTISSEUR

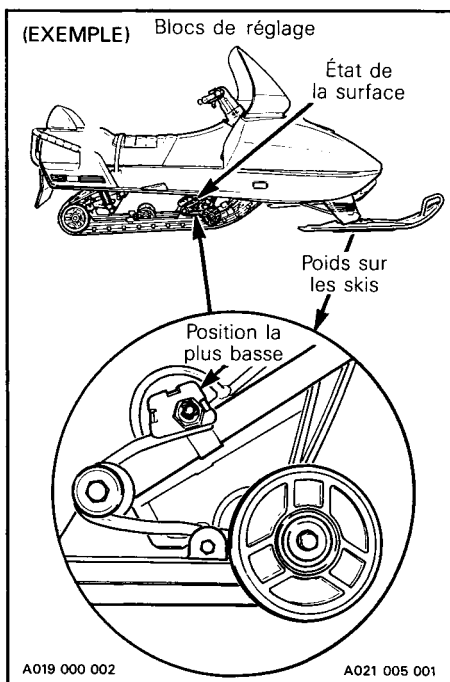
La suspension arrière est ajustable au moyen des blocs de réglage avant selon l'état de la surface, et au moyen des ressorts d'amortisseur selon le poids du conducteur. Utiliser les clés spéciales comprises dans la trousse d'outils.

### BLOCS DE RÉGLAGE

Utiliser cette clé pour le réglage.



Si les blocs de réglage avant sont à la position la plus basse, la distribution de poids au niveau des skis augmente.

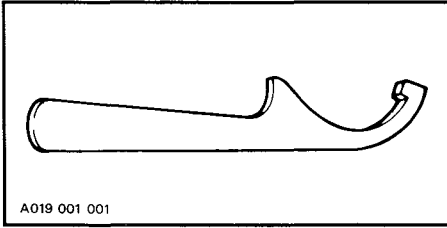


En les réglant à la position la plus élevée, on transfère la pression des skis à la chenille

▼ **ATTENTION:** Pendre soin de tourner les blocs de réglage de gauche dans le sens des aiguilles d'une montre, et ceux de droite dans le sens contraire. À chaque réglage, les blocs de gauche et de droite doivent être placés à la même hauteur.

## RESSORTS D'AMORTISSEUR

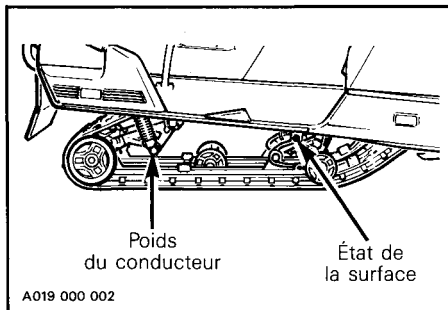
Utiliser cette clé pour le réglage.



La précharge des ressorts d'amortisseur peut être ajustée comme suit:

POSITION	POIDS DU CONDUCTEUR kg (lb)	
	DE	À
Inférieure	—	68 (150)
Centrale	68 (150)	82 (180)
Supérieure	82 (180)	—

Pour ajuster, tourner le collet du ressort.

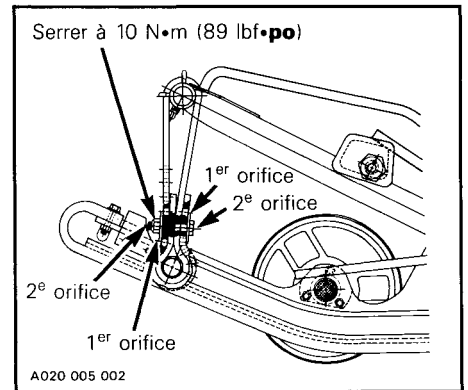


## Courroie d'arrêt

La courroie d'arrêt de la suspension a pour fonction de contrôler le transfert de poids du véhicule **durant l'accélération.**

Plus la courroie est longue, plus grand sera le transfert de poids à la chenille, permettant ainsi une meilleure traction. Plus la courroie est courte, plus le transfert de poids à la chenille sera réduit, permettant ainsi une direction plus positive. Les orifices de la courroie d'arrêt permettent d'ajuster celle-ci en fonction des exigences du conducteur, de l'état du terrain et de la neige.

Pour un usage normal, placer le boulon dans les orifices de la courroie tel qu'indiqué.



◆ **AVERTISSEMENT:** Toujours serrer l'écrou à 10 N•m (89 lbf•po).

## État de la chenille

### Tous les modèles

Soulever l'arrière du véhicule. Le moteur étant **ARRÊTÉ**, tourner la chenille à la main. S'assurer qu'elle n'est pas usée ou fendillée, que les fibres ne sont pas à découvert, qu'il ne manque aucun segment protecteur ou guide et/ou qu'ils ne sont pas endommagés. Dans le cas contraire, voir un concessionnaire autorisé pour qu'il les remplace.

◆ **AVERTISSEMENT:** Ne pas rouler avec un véhicule dont la chenille est coupée, déchirée ou endommagée.

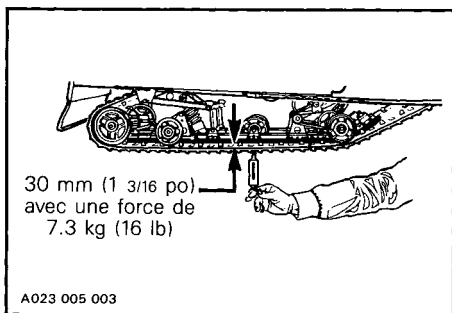
## Tension et alignement de la chenille

### Tension:

Soulever l'arrière du véhicule et l'appuyer sur un support. Laisser la suspension se détendre normalement, et mesurer le jeu.

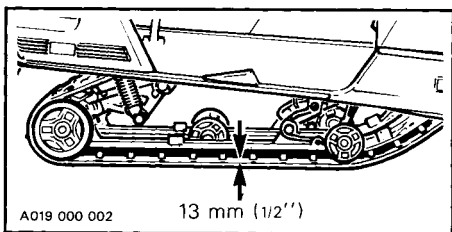
### Safari Cheyenne

Un jeu de 30 mm (1 3/16 po) devrait séparer la glissière et le rebord intérieur de la chenille alors qu'on applique une force de 7.3 kg (16 lb) vers le bas. Le jeu devrait être mesuré près de la roue de support centrale de la suspension.



### Safari Voyageur/Escapade

Vérifier s'il y a 13 mm (1/2") de jeu entre la glissière et le rebord intérieur au bas de la chenille mesuré au centre de la glissière.

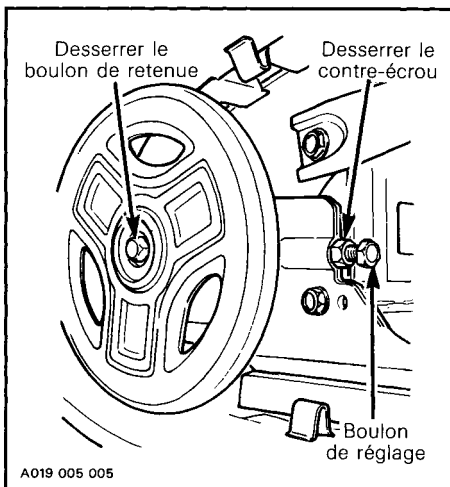


### Tous les modèles

S'il y a trop de jeu, la chenille frottera sur le châssis.

▼ **ATTENTION:** Une tension excessive occasionnera une perte de puissance et une contrainte exagérée au niveau des pièces de la suspension.

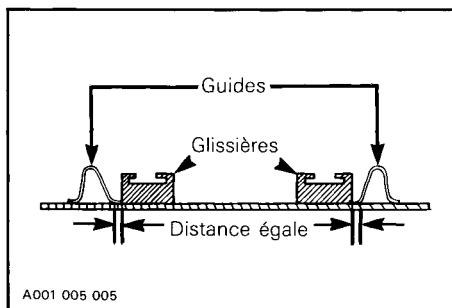
Pour ajuster la tension, desserrer le boulon de retenue de la roue de support arrière et le contre-écrou du boulon de réglage. Puis serrer ou desserrer les boulons de réglage du côté intérieur des roues de support arrière. S'il est impossible d'obtenir la tension adéquate, voir un concessionnaire autorisé.



○ **REMARQUE:** Le réglage de la tension et l'alignement sont étroitement liés. Ne pas effectuer l'un sans l'autre.

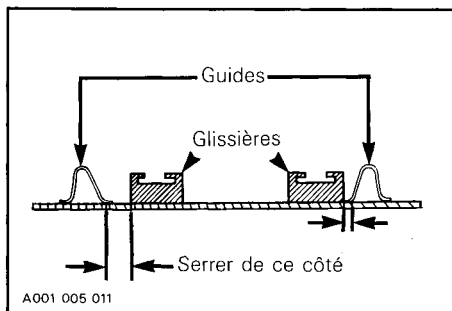
### Alignement:

Faire démarrer le moteur et faire tourner **lentement** la chenille. Voir si celle-ci est bien centrée (distance égale de chaque côté entre le rebord des guides de chenille et les glissières).

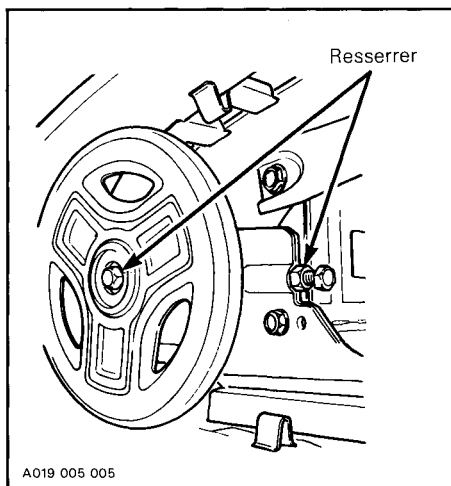


◆ **AVERTISSEMENT:** Avant de vérifier l'alignement, s'assurer que la chenille est libre de tout élément pouvant être projeté hors de son champ de rotation. Tenir mains, pieds, outils et vêtements éloignés de la chenille. S'assurer que personne ne se trouve à proximité du véhicule.

Pour aligner la chenille, **arrêter le moteur**, desserrer les boulons de retenue des roues de support arrière, desserrer les écrous et serrer le boulon de réglage du côté où la glissière est le plus loin des guides de chenille.



Resserrer les écrous de blocage et les boulons de retenue des roues de support arrière.



Faire démarrer à nouveau le moteur, tourner **lentement** la chenille, et revérifier l'alignement.

## Poulie motrice

Ces véhicules sont munis de la poulie TRAC (transmission à rapports ajustables complets).

La poulie est réglée en usine afin d'offrir le meilleur rendement possible dans la plupart des conditions. Cependant, certaines conditions telles la neige épaisse, la haute altitude, le remorquage, etc. peuvent nécessiter un ajustement différent. Communiquer avec le concessionnaire autorisé à ce sujet.

## Mécanisme de direction

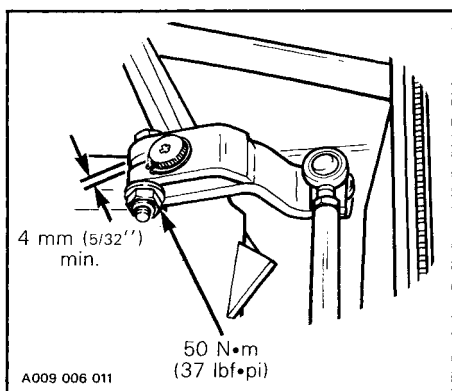
Vérifier la solidité des pièces du mécanisme de direction (bras de direction, boulons et barres d'accouplement, etc.) et les resserrer au besoin.

Resserrer les boulons des bras de direction au couple indiqué.

◆ **AVERTISSEMENT:** Vérifier l'état des lisses et des skis. Les remplacer si elles sont plus qu'à demi usées.

## Safari Cheyenne seulement

Serrer les boulons des bras de direction en s'assurant de conserver une distance minimale de 4 mm (5/32") entre les bossages.

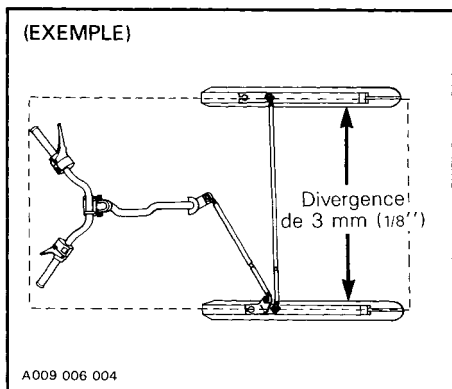


## Réglage de la direction

Les skis doivent avoir une divergence de 3 mm (1/8").

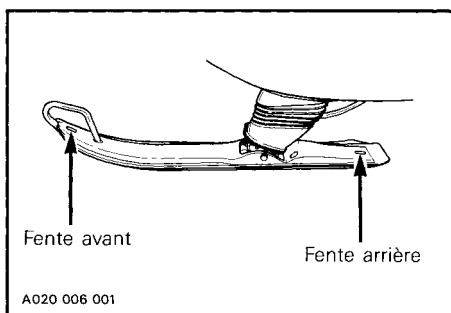
### Safari Cheyenne.

Pour vérifier, mesurer la distance qui sépare les skis à l'avant et à l'arrière du ressort à lame. Celle-ci doit être plus grande de 3 mm (1/8") à l'avant, lorsque le guidon est à l'horizontale.

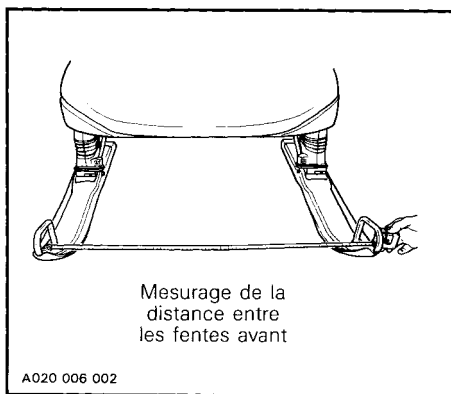


## Safari Voyageur/Escapade

Les skis de ces véhicules comportent deux fentes, une à l'avant et une à l'arrière. Celles-ci servent à indiquer le centre du ski.



Pour vérifier, mesurer la distance entre les fentes avant, et comparer celle-ci avec la distance entre les fentes arrière. La distance à l'avant devrait excéder de 3 mm (1/8 po) la distance arrière alors que le guidon se trouve à l'horizontale.



## Tous les modèles

**IMPORTANT:** Au moyen d'une bande élastique, rapprocher manuellement l'avant des skis pour éliminer tout le jeu de la direction.



Pour ajuster:

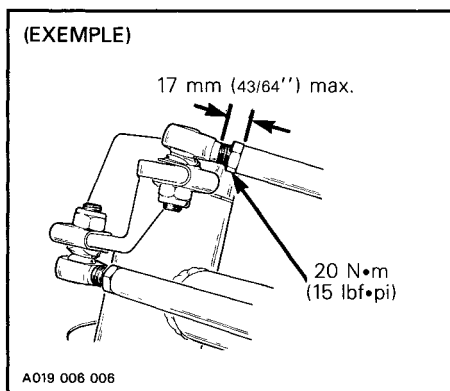
Dévisser les écrous de blocage de la barre d'accouplement la plus longue; tourner la barre d'accouplement à la main pour obtenir l'alignement prescrit et resserrer solidement les écrous.

Le guidon doit en outre être à l'horizontale lorsque les skis sont orientés vers l'avant.

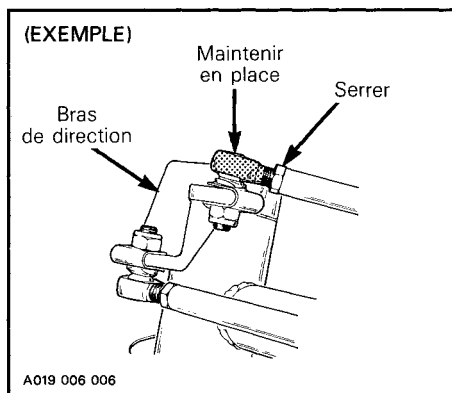
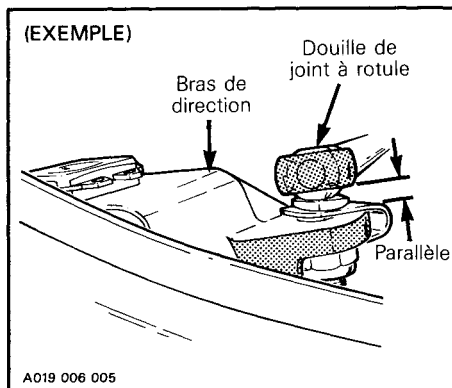
Pour le régler:

Dévisser les écrous de blocage de la barre d'accouplement la plus courte, tourner la barre d'accouplement à la main jusqu'à ce que le guidon soit à l'horizontale; resserrer solidement les écrous.

◆ **AVERTISSEMENT:** La longueur maximale de la partie filetée du joint à rotule n'étant pas engagée dans la barre d'accouplement ne doit pas excéder 17 mm (43/64"). Serrer l'écrou de blocage à 20 N•m (15 lbf•pi).



◆ **AVERTISSEMENT:** Le logement du joint à rotule doit être parallèle au bras de direction. Maintenir la barre d'accouplement en place pendant le serrage des écrous.



## Attaches du silencieux

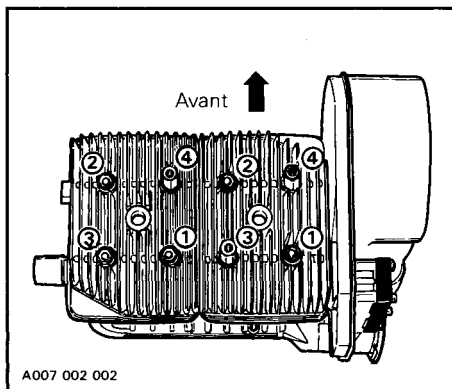
La tuyauterie d'échappement doit être solidement fixée. Vérifier les attaches et le joint à rotule du silencieux. Remplacer les ressorts et/ou les resserrer s'il y a lieu.

▼ **ATTENTION:** Ne pas rouler avec un véhicule dont le silencieux est débranché, sinon le moteur subira de graves dommages.

## Écrous de culasse

Le moteur étant FROID, s'assurer que les écrous de culasse sont serrés à 21 N•m (15 lbf•pi).

Serrer dans l'ordre indiqué ci-dessous:



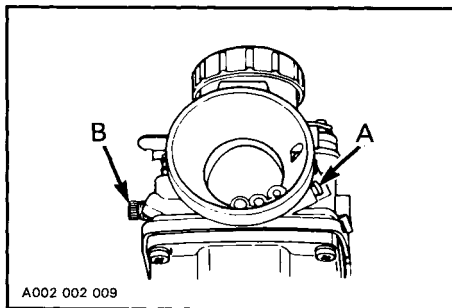
**IMPORTANT:** Cette vérification doit s'effectuer après les cinq premières heures d'utilisation.

## Écrous du support de moteur

Vérifier la solidité des écrous. Les resserrer s'il y a lieu. Serrer à 38 N•m (28 lbf•pi) au besoin.

## Réglage des carburateurs

▼ **ATTENTION:** Ne jamais circuler lorsque le silencieux d'admission est débranché. Il pourrait en résulter de graves dommages au moteur.



## A) Mélange du ralenti

Tourner complètement la vis de mélange du ralenti vers la droite (jusqu'à ce qu'une faible résistance se fasse sentir). La reculer ensuite de 1 1/2 tour dans le cas du Safari Cheyenne et de 1 1/4 tour dans le cas du Safari Voyageur/Escapade.

## B) Ralenti

Tourner la vis du ralenti vers la droite jusqu'à ce qu'elle vienne en contact avec le tiroir d'accélérateur, puis lui faire effectuer deux (2) autres tours (réglage préliminaire). Démarrer et laisser réchauffer le moteur, puis régler le régime du ralenti à 1800-2000 tr/mn en tournant la vis du ralenti dans un sens ou dans l'autre.

▼ **ATTENTION: Safari Voyageur/Escapade seulement:** S'assurer que les deux carburateurs commencent à fonctionner simultanément.

▼ **ATTENTION:** Ne pas tenter de régler le régime du ralenti avec la vis du mélange du ralenti. Il pourrait en résulter de graves dommages au moteur. S'il est impossible d'obtenir le régime approprié, voir le concessionnaire.

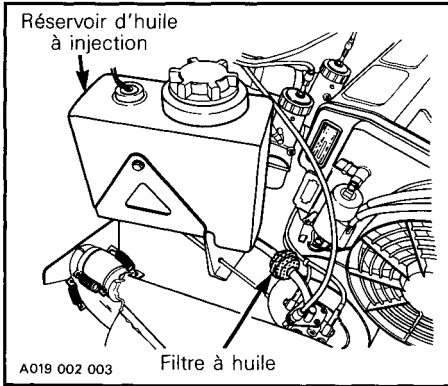
## Nécessaire de haute altitude

Les motoneiges utilisées en haute altitude (1200 m (4000 pi) et plus) sont sujettes à des pertes de puissance d'environ 3% par 300 m (1000 pi) d'altitude. Le carburateur et le groupe propulseur doivent être recalibrés en fonction de ces besoins particuliers. Communiquer avec un concessionnaire autorisé pour de plus amples informations sur les nécessaires de haute altitude.

## Système d'injection d'huile

### État du filtre d'huile à injection

Vérifier l'état du filtre à tous les mois. S'il est obstrué, le faire remplacer par un concessionnaire autorisé.



▼ **ATTENTION:** Un filtre d'huile à injection obstrué causera une insuffisance d'huile vers le moteur et occasionnera par conséquent de graves dommages.

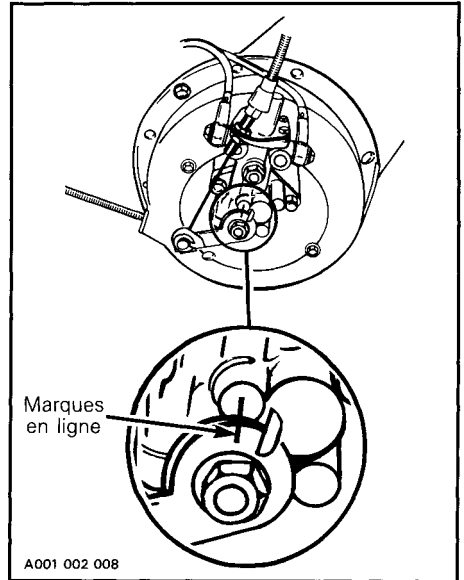
○ **REMARQUE:** Après toute période de remisage, il sera très important de faire remplacer le filtre d'huile et de faire vérifier le débit de la pompe d'injection par un concessionnaire autorisé.

### Réglage de la pompe à injection d'huile

Il est très important de régler la pompe avec précision. Tout retard à l'ouverture de la pompe peut entraîner de graves dommages au moteur.

▼ **ATTENTION:** Toujours effectuer le réglage du carburateur avant celui de la pompe à injection d'huile. S'assurer que la vitesse de ralenti est de 1800-2000 tr/mn.

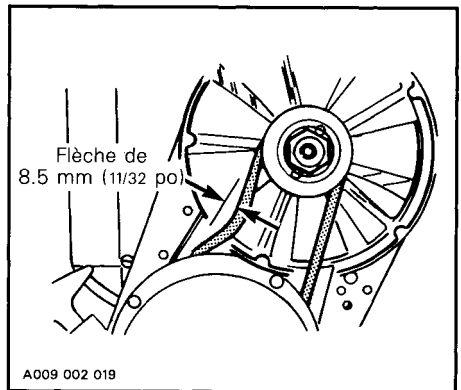
Pour vérifier le réglage: faire disparaître tout le jeu du câble d'accélérateur en serrant la manette d'accélérateur jusqu'à ce qu'une faible résistance se fasse sentir; la maintenir dans cette position. Les marques de réglage de la pompe et du levier doivent arriver vis-à-vis l'une de l'autre. Sinon, voir un concessionnaire autorisé.



○ **REMARQUE:** Le réglage de la pompe à injection doit être effectué par un concessionnaire autorisé.

### Courroie de ventilateur

Examiner la courroie et s'assurer qu'elle n'est pas fendillée ou usée de façon inégale, etc. La flèche de la courroie doit être de 8.5 mm (11/32 po).

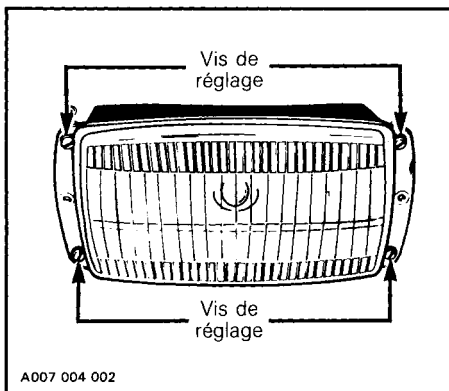


Si la courroie semble endommagée ou si la tension est inadéquate, voir un concessionnaire autorisé.

◆ **AVERTISSEMENT:** Toujours réinstaller le protecteur de ventilateur.

### Visée du faisceau

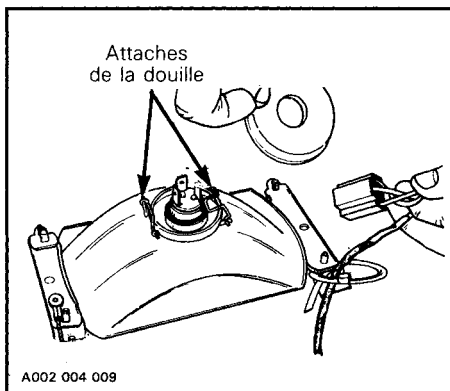
Pour effectuer un réglage, enlever les capuchons et serrer les quatre (4) vis de réglage.



### Remplacement des ampoules

Si l'ampoule du phare est grillée, faire basculer le capot. Débrancher le connecteur du phare. Enlever l'enveloppe de caoutchouc, ouvrir les attaches de la douille et remplacer l'ampoule.

▼ **ATTENTION:** Ne jamais toucher la partie de verre d'une ampoule halogène avec les doigts, puisque sa durée de vie en sera réduite. Si la partie de verre a été touchée par erreur, la nettoyer avec un produit qui ne laissera aucune pellicule sur l'ampoule.



Si le feu arrière est grillé, enlever la lentille rouge et remplacer l'ampoule.

◆ **AVERTISSEMENT:** Toujours vérifier le fonctionnement de chaque feu après le remplacement des ampoules.

### Inspection générale

Vérifier les raccords et les autres éléments du circuit électrique. S'assurer qu'il n'y a aucun fil dénudé ou isolant défectueux. Examiner soigneusement le véhicule et resserrer tous les boulons, écrous ou raccords. Vérifier l'état des skis et des lisses de ski.

# REMISAGE

---

Lorsqu'une motoneige demeure inutilisée pendant plus d'un mois (notamment en été), il faut la remiser convenablement et effectuer un certain nombre d'opérations: remplacer les pièces défectueuses, lubrifier les pièces mobiles, nettoyer le carburateur et faire en sorte que, dans l'ensemble, le véhicule soit en ordre de marche lorsque le moment sera venu de s'en servir.

◆ **AVERTISSEMENT:** N'effectuer que les opérations décrites dans ce manuel. Sauf indication contraire, le moteur doit être arrêté pour toute opération de lubrification et d'entretien. On recommande de faire réviser périodiquement par un concessionnaire autorisé les points mécaniques non couverts dans ce manuel.

## Chenille

Examiner la chenille. S'assurer qu'elle n'est pas usée ou fendillée, qu'il n'y manque aucun guide, et que les tiges de renfort ne sont pas brisées. Faire tout remplacement nécessaire.

◆ **AVERTISSEMENT:** Ne pas rouler avec un véhicule dont la chenille est coupée, tordue ou endommagée.

Soulever l'arrière du véhicule et l'installer sur un chevalet. Pendant la période de remisage, la chenille ne doit pas être en contact avec le sol.

○ **REMARQUE:** Tourner la chenille périodiquement (tous les quarante (40) jours). Ne pas relâcher sa tension.

▼ **ATTENTION:** Pour éviter les dommages à la chenille, s'assurer que la température ne dépasse pas 38°C (100°F) au lieu de remisage.

## Suspension

Enlever la saleté et la rouille. Lubrifier la suspension. Essuyer le surplus. Remplacer les glissières usées.

## Skis

Nettoyer les skis. Lubrifier la direction.

◆ **AVERTISSEMENT:** Vérifier l'état des skis, des lisses et des ressorts. Les remplacer s'ils sont affaiblis ou plus qu'à demi usés.

## Commandes

Vérifier la solidité des boulons d'accouplement, des bras de direction et des joints à rotule, etc. Les resserrer au besoin. Huiler les articulations métalliques du frein.

◆ **AVERTISSEMENT:** Ne pas lubrifier la gaine des câbles d'accélérateur et/ou de frein. Ne pas répandre d'huile sur les garnitures de frein.

Vaporiser un enduit protecteur non graisseux sur toutes les connexions et les interrupteurs électriques. À défaut, utiliser de la vaseline.

## Transmission

### Safari Cheyenne/Escapade

Vider la transmission et la remplir comme il se doit avec de l'huile à carter de chaîne (N/P 413 8019 00 - 250 ml (9 oz)). Pour vider la transmission enlever le couvercle sur le Safari Cheyenne. Enlever l'obturateur de caoutchouc de la coque, et dévisser ensuite la bouchon de vidange de la transmission sur le Safari Escapade.

○ **REMARQUE:** La contenance en huile de la transmission est d'environ 250 ml (9 oz) sur Safari Cheyenne et de 500 ml (18 oz) sur Safari Escapade.

### Carter de chaîne

#### Safari Voyageur seulement

Vider le carter et le remplir comme il se doit avec de l'huile N/P 413 8019 00 - 250 ml. Pour vider le carter, enlever son couvercle.

○ **REMARQUE:** La contenance en huile du carter de chaîne est d'environ 200 ml (7 oz).

## Poulie motrice

Faire vérifier et nettoyer la poulie motrice par le concessionnaire à la fin de chaque saison.

## Lubrification du moteur

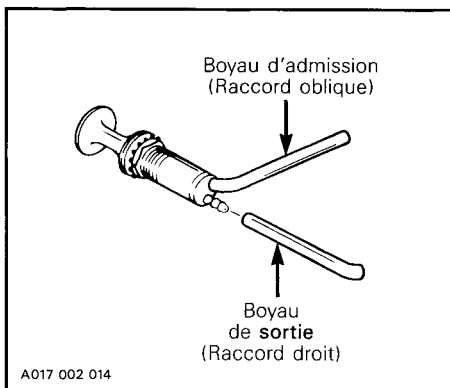
Afin d'empêcher une formation possible de rouille pendant le remisage, lubrifier les pièces internes du moteur.

Pour effectuer les opérations de remisage, procéder comme suit:

1. Soulever l'arrière du véhicule et le placer sur un support.

◆ **AVERTISSEMENT: S'assurer que les chenilles sont libres de tout élément pouvant être projeté hors de son champ de rotation. Tenir mains, pieds, outils et vêtements éloignés de la chenille. S'assurer que personne ne se trouve à proximité du véhicule.**

2. Faire démarrer le moteur et le laisser tourner au ralenti jusqu'à ce qu'il atteigne sa température normale de fonctionnement.
3. Arrêter le moteur.
4. Enfoncer jusqu'au bout le bouton de l'amorceur pour éviter que l'essence ne coule.
5. Débrancher le boyau de **sortie** de l'amorceur.



6. Insérer le boyau de l'huile de remisage (N/P 496 0141 00) dans le boyau de sortie de l'amorceur.
7. Remettre le moteur en marche et le laisser tourner au ralenti.
8. Injecter l'huile de remisage jusqu'à ce que le moteur s'étouffe ou qu'une quantité suffisante y soit entrée (environ 30 secondes).
9. Le moteur arrêté, enlever les bougies et verser environ 85 ml (3 oz imp.) d'huile de remisage Bombardier dans chaque cylindre.
10. Faire tourner manuellement le moteur pour permettre au vilebrequin d'effectuer deux ou trois tours.
11. Remettre les bougies et le boyau de sortie de l'amorceur en place.

**Ne pas faire fonctionner le moteur durant la période de remisage.**

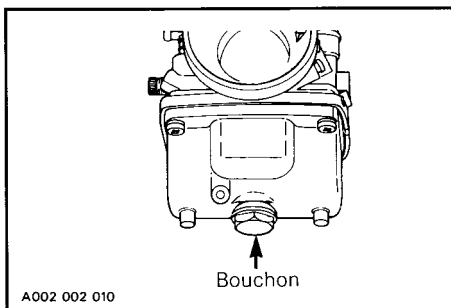
## Réservoir à essence et carburateur(s)

Enlever le bouchon et siphonner l'essence du réservoir.

◆ **AVERTISSEMENT: L'essence est un liquide inflammable et explosif. Toujours effectuer l'opération dans un endroit bien aéré. Ne pas fumer.**

Pour empêcher la formation de dépôts, assécher complètement le(s) carburateur(s) avant le remisage.

Une fois le réservoir à essence vidé, enlever le bouchon de vidange de la chambre du flotteur du (des) carburateur(s). Vider le(s) carburateur(s). Remettre le bouchon.



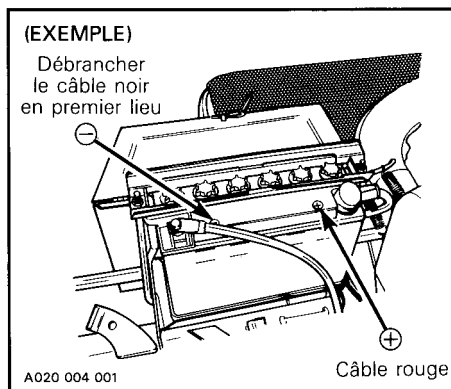
Vérifier toutes les conduites d'essence. Les remplacer s'il y a lieu.

## Batterie

### (Démarrage électrique seulement)

1. Débrancher les câbles de la batterie et enlever le couvercle de batterie.

▼ **ATTENTION:** Prendre garde de ne pas mettre la borne positive à la masse sur le châssis. Toujours débrancher la borne négative (câble noir) en premier lieu.



2. Retirer de l'orifice d'aération le tuyau d'aération de la batterie.
3. Soulever la batterie et la sortir.
4. En nettoyer l'extérieur et les bornes avec du bicarbonate de soude et de l'eau. Rincer soigneusement.

▼ **ATTENTION:** Ne pas laisser le déterfif pénétrer à l'intérieur de la batterie. Il pourrait dégrader l'électrolyte.

5. Vérifier le niveau de l'électrolyte. Remplir au besoin avec de l'eau distillée. Recharger la batterie à un taux maximal de 2.0 A.

▼ **ATTENTION:** Toujours retirer la batterie du véhicule avant de la charger, afin d'éviter que l'électrolyte ne se répande.

◆ **AVERTISSEMENT:** La batterie dégage des vapeurs explosives. La recharger dans un endroit aéré. Ne pas fumer. Éviter que l'électrolyte ne vienne en contact avec la peau.

6. Enduire les bornes d'un enduit protecteur pour métal non graisseux, ou, à défaut, de vaseline.

7. Remiser la batterie dans un endroit sec et frais.

○ **REMARQUE:** Pour éviter que la batterie ne se décharge, la remiser sur une tablette de bois, à l'abri de l'humidité. Une batterie remisee doit être rechargée au moins tous les 40 jours.

## Châssis

Nettoyer soigneusement le véhicule avec un déterfif doux.

▼ **ATTENTION:** Les pièces fabriquées d'un alliage de plastique telles le réservoir à carburant, le pare-brise, les commandes, etc., peuvent être nettoyées au moyen de déterfif doux ou d'alcool isopropylique et d'un chiffon doux et propre. Ne jamais nettoyer les pièces de plastique au moyen de déterfifs forts, de produits de dégraissage, de diluant à peinture, d'acétone, etc. Ne pas appliquer l'alcool isopropylique directement sur les décalcomanies.

---

Examiner le capot et effectuer les réparations nécessaires.

Nettoyer le châssis. Pour la partie non-peinte en aluminium, utiliser un détergent pour aluminium et suivre les instructions inscrites sur le contenant.

Si la peinture du châssis est éraflée, faire les retouches nécessaires. Vaporiser de l'enduit protecteur sur toutes les pièces métalliques. Cirer le capot et la partie peinte du châssis.

○ **REMARQUE:** Cirer les parties lustrées seulement. Toujours recouvrir le véhicule d'une bâche pour la durée du remisage, de façon à le protéger de la poussière.

▼ **ATTENTION:** Si le véhicule est remis à l'extérieur, le recouvrir d'une bâche opaque, sinon les finis tels le plastique, la peinture, etc., seront avariés par les rayons ultra-violets du soleil.

## **Inspection générale**

Vérifier les raccords et autres éléments du circuit électrique. S'assurer qu'il n'y a pas de fils dénudés ou d'isolants défectueux. Examiner soigneusement le véhicule et resserrer tous les boulons, écrous ou raccords.

○ **REMARQUE:** Enlever la courroie d'entraînement pour la durée du remisage.

## **Courroie d'arrêt de la suspension**

Remplacer annuellement, et/ou selon son état. Serrer l'écrou à 10 N•m (89 lbf•po).



# MISE EN ORDRE

Pour vous simplifier la tâche, nous avons établi une liste des vérifications que vous ou votre concessionnaire aurez à effectuer après la période de remisage. En vous conformant aux recommandations qui sont faites dans cette section, vous vous assurerez de nombreuses heures de loisirs agréables avec votre motoneige.

**IMPORTANT:** Observer les recommandations des passages marqués "avertissement" et "attention" qui s'appliquent aux dispositifs ou aux mécanismes à vérifier. Remplacer les pièces défectueuses avec des pièces d'origine Bombardier ou des équivalents approuvés.

VÉRIFICATIONS À EFFECTUER	PAR LE CONCESSIONNAIRE	●
	PAR LE PROPRIÉTAIRE	○
Remettre la batterie en place (démarrage électrique).		○
Changer les bougies*.		○
Vérifier le niveau d'huile de la transmission/du carter de chaîne.		○
Remplacer le filtre à essence (situé à l'intérieur du réservoir à essence).		○
Vérifier la tension et l'alignement de la chenille.		○
Lubrifier la suspension.		○
Vérifier la courroie d'entraînement et l'installer.		○
Vérifier l'alignement des skis et l'état des lisses.		○
Vérifier l'état du câble du démarreur.		○
Vérifier la solidité de tous les boulons, écrous et attaches.		○
Faire le plein d'essence.		○
Vérifier le fonctionnement du câble d'accélérateur.		●
Vérifier le câblage.		○
Vérifier les joints d'étanchéité.		○
Remplacer le filtre d'huile à injection.		●
Remplir le réservoir d'huile du système d'injection.		●
Vérifier l'état et le fonctionnement du frein.		○
Régler l'allumage.		●
Vérifier les poulies et les nettoyer. Lubrifier la poulie menée.		●
Régler le(s) carburateur(s).		●
Régler la pompe d'injection d'huile.		●

○ **\*REMARQUE:** Avant de changer les bougies, on recommande de faire démarrer le moteur afin de brûler l'huile de remisage en se servant des vieilles bougies.

▼ **ATTENTION:** N'effectuer cette opération que dans un endroit bien aéré.

# INCIDENTS DE FONCTIONNEMENT

○ REMARQUE: Les causes probables sont inscrites par ordre décroissant de fréquence. La vérification doit par conséquent se faire dans le même ordre.

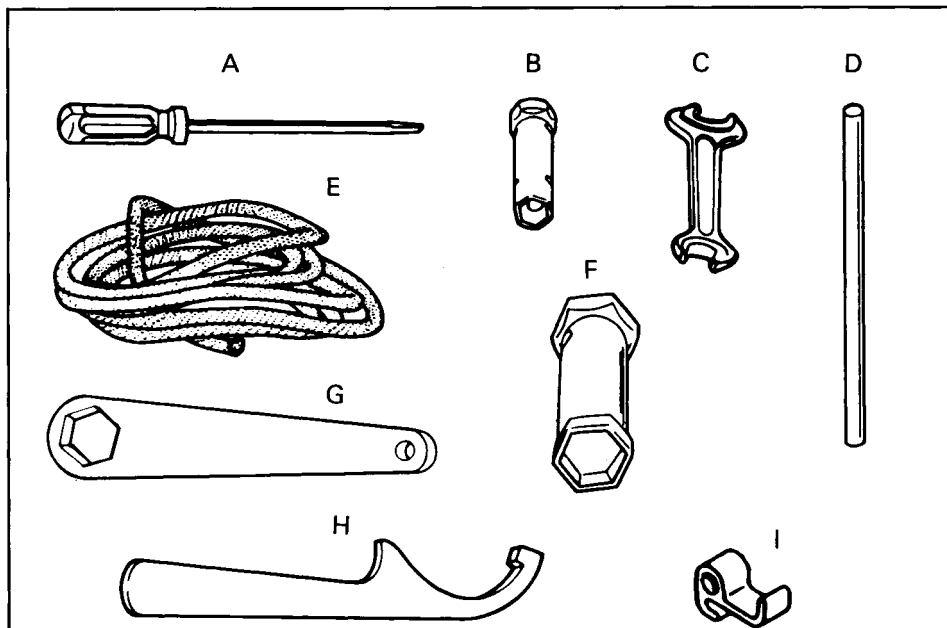
CONSTATATIONS	CAUSES PROBABLES	SOLUTIONS
Le moteur tourne mais ne démarre pas ou démarre difficilement.	1. Le carburant ne parvient pas au moteur	Vérifier le niveau d'essence et faire le plein. Vérifier si les conduites sont obstruées (cause 4).
	2. Moteur noyé	Enlever la bougie humide et amener le commutateur d'allumage à la position ARRÊT. Faire tourner le moteur manuellement. Installer une bougie neuve. Faire démarrer le moteur de la façon habituelle. Si l'ennui persiste, voir un concessionnaire autorisé.
	3. Bougie/allumage défectueux	Vérifier si l'interrupteur d'urgence est à la position supérieure (MARCHE) et si le capuchon coupe-circuit est refermé sur son réceptacle.
		Voir si la bougie est encrassée ou défectueuse. Débrancher la bougie et la sortir. Brancher de nouveau le fil à la bougie et mettre celle-ci à la masse sur le moteur en <b>prenant soin de la tenir éloignée de l'orifice</b> . Mettre le moteur en marche et voir s'il y a des étincelles. Sinon, remplacer la bougie. Si l'ennui persiste, voir un concessionnaire autorisé.
	4. Conduites de carburant obstruées (eau ou saleté)	Changer le filtre à essence si nécessaire. Vérifier l'état des conduites et la propreté du réservoir.
	5. Carburateur mal réglé	Voir un concessionnaire autorisé.
	6. Trop d'huile dans le carburant	<b>Pompe à injection d'huile:</b> Voir un concessionnaire autorisé pour l'ajustement de la pompe.
		<b>Mélange essence/huile dans le réservoir:</b> Vider le réservoir et le remplir du bon mélange.
7. Réglage de l'allumage	La synchronisation à l'allumage peut être défectueuse. Voir un concessionnaire autorisé.	
8. Compression insuffisante du moteur	Un mélange de carburant trop pauvre peut provoquer une usure excessive du moteur, causant ainsi une compression insuffisante. Voir immédiatement un concessionnaire autorisé.	

<b>CONSTATATIONS</b>	<b>CAUSES PROBABLES</b>	<b>SOLUTIONS</b>
Le moteur ne tourne pas.	1. Moteur grippé	Consulter un concessionnaire autorisé.
Manque d'accélération ou de puissance du moteur	1. Bougies encrassées ou défectueuses	Voir la cause no 3 de la section "Le moteur tourne mais ne démarre pas ou démarre difficilement".
	2. Conduits de carburant obstrués	Vérifier le conduit de carburant. (Voir la cause no 4 de la section "Le moteur tourne mais ne démarre pas ou démarre difficilement").
	3. Carburateur	Voir un concessionnaire autorisé.
	4. Allumage	Vérifier d'abord la cause 3 ("Le moteur tourne mais ne démarre pas ou démarre difficilement"). Si l'ennui persiste, voir un concessionnaire autorisé.
	5. Moteur	Si vous ne pouvez déterminer exactement la cause, voir un concessionnaire autorisé.
Retours de flamme au moteur	1. Bougies défectueuses	Vérifier la cause no 3 ("Le moteur tourne mais ne démarre pas ou démarre difficilement").
	2. Surchauffe	Mélange de carburant trop pauvre. (Voir un concessionnaire autorisé).
	3. Allumage incorrect	Voir un concessionnaire autorisé.
Le moteur n'atteint pas sa vitesse maximale.	1. Courroie d'entraînement	Vérifier si elle est usée ou défectueuse. La remplacer au besoin.
	2. Mauvais réglage de la chenille	Vérifier la tension et l'alignement de la chenille. Ajuster selon les spécifications. (Voir Entretien).
	3. Moteur	Vérifier les causes 1 à 5 ("Manque d'accélération ou de puissance du moteur").
	4. Mauvais alignement des poulies	Voir un concessionnaire autorisé.

# OUTILS

L'équipement standard de chaque motoneige neuve comprend une trousse d'outils: tournevis, clés, câble de démarrage de rechange, etc.

## Outils standard



A001 001 068

- |                         |  |
|-------------------------|--|
| A. Tournevis            | G. Clé hexagonale<br>(blocs de réglage)  |
| B. Douille 10/13 mm     | H. Clé de réglage des collets de<br>ressort de suspension (sans<br>objet pour Safari Cheyenne) |
| C. Clé ouverte 10/13 mm | I. Pince de démarrage d'urgence  |
| D. Poignée de douille   |  |
| E. Câble de démarreur   |  |
| F. Douille 21/26 mm     |  |

# FICHE TECHNIQUE

## SAFARI CHEYENNE

### MOTEUR

Type	503
Nombre de cylindres	2
Alésage	72 mm (2.835")
Course	61 mm (2.402")
Cylindrée	496.7 cm <sup>3</sup> (30.3 po <sup>3</sup> )
Taux de compression (corrigé)	6.3:1
Régime de puissance maximale*	5250 tr/mn
Type de carburateur	Mikuni VM 30-159
Réglage du carburateur:	
– mélange du ralenti	1 1/2 tour
– ralenti	1800-2000 tr/mn
Flèche de la courroie du ventilateur	8.5 mm (1/32")
Couples de serrage:	
– écrous de la culasse	M8: 21 N•m (15 lbf•pi)
– écrous du carter	M8: 21 N•m (15 lbf•pi)
– écrou du volant magnétique	M22: 85 N•m (63 lbf•pi)
– écrou du ventilateur	M16: 65 N•m (48 lbf•pi)
– écrous du support de moteur/carter	M10: 38 N•m (28 lbf•pi)
– boulons du collecteur d'échappement	M8: 21 N•m (15 lbf•pi)
– boulons du démarreur électrique	S.O.

### CHÂSSIS

Longueur hors tout	302.3 cm (119")
Largeur hors tout	96.5 cm (38")
Hauteur hors tout	120.6 cm (47.5")
Écartement des skis (centre en centre)	81.9 cm (32.2")
Alignement des skis (divergence)	3 mm (1/8")
Couples de serrage:	
– boulon jambe de ski/bras de direction	50 N•m (37 lbf•pi)
– boulon guidon/colonne de direction	26 N•m (19 lbf•pi)
Poids à vide	208.7 kg (464 lb)
Surface portante	8260 cm <sup>2</sup> (1280 po <sup>2</sup> )
Pression au sol	2.5 kPa (.363 lb/po <sup>2</sup> )

### FREIN

Type	À disque, autoréglable.
Épaisseur minimale des garnitures	La plaquette fixe doit dépasser d'au moins 1 mm (1/32") de l'étrier.
Réglage de la manette	Distance d'au moins 13 mm (1/2") entre la manette et la poignée du guidon lorsque le frein est appliqué à fond.

S.O.: Sans objet

\*Le régime de puissance maximale est applicable pour un moteur en place sur le véhicule. Il peut être différent dans certains cas, et Bombardier Inc. se réserve le droit de le modifier sans aucune obligation.

## SAFARI CHEYENNE

### ROUAGE D'ENTRAÎNEMENT

Chenille:	
— largeur	41.9 cm (16 1/2'')
— longueur	353 cm (139'')
— tension	30 mm (1 3/16'') entre la glissière et le rebord intérieur de la chenille avec un poids de 7.3 kg (16 lb).
— alignement	Distance égale entre les rebords des guides de chenille et les glissières.
Rapport d'engrenages	17/40
Courroie d'entraînement:	
— numéro	414 6175 00
— largeur maximale	34.9 mm (1 3/8'')
— largeur minimale	31.7 mm (1 1/4'')
Contenance du carter de chaîne	250 ml (9 oz)

### CIRCUIT ÉLECTRIQUE

Éclairage (puissance)	12 V 160 W
Ampoule:	
— phare	60/60 W
— arrière/arrêt	5/21 W
— indicateur de vitesse	5 W
— compte-tours	S.O.
— indicateur électrique du niveau de carburant	S.O.
Bougie:	
— type	NGK BR8ES
— écartement	0.4-0.5 mm (.016-.020'')
Réglage d'allumage:	
— marque de réglage (Av.P.M.H.)	2.31 mm (.091'')
— réglage à la lampe stroboscopique	6000 tr/mn

### CARBURANT

Type d'essence	Ordinaire avec ou sans plomb
Contenance du réservoir:	
— SI	28.6 litres
— Imp.	6.3 gallons
— É.-U.	7.6 gallons
Huile à injection	Huile à injection Bombardier pour motoneige.
Contenance du réservoir:	
— SI	2.6 litres
— Imp.	92 onces
— É.-U.	88 onces

S.O.: Sans objet

*Bombardier Inc. se réserve le droit d'effectuer des changements dans le dessin et les caractéristiques de ses véhicules, et/ou d'y effectuer des apports ou des améliorations, cela sans s'engager d'aucune façon à effectuer lesdites modifications sur les véhicules déjà fabriqués.*

## SAFARI VOYAGEUR SAFARI ESCAPADE

### MOTEUR

Type	503	503
Nombre de cylindres	2	2
Alésage	72 mm (2.835")	72 mm (2.835")
Course	61 mm (2.402")	61 mm (2.402")
Cylindrée	496.7 cm <sup>3</sup> (30.3 po <sup>3</sup> )	496.7 cm <sup>3</sup> (30.3 po <sup>3</sup> )
Taux de compression (corrigé)	6.2:1	6.2:1
Régime de puissance maximale*	7000 tr/mn	7000 tr/mn
Type de carburateur	Mikuni VM 34	Mikuni VM 34
Réglage du carburateur:		
– mélange du ralenti	1 1/4 tour	1 1/4 tour
– ralenti	1800-2000 tr/mn	1800-2000 tr/mn
Flèche de la courroie du ventilateur	8.5 mm (11/32")	8.5 mm (11/32")
Couples de serrage:		
– écrous de la culasse	M8: 21 N•m (15 lbf•pi)	M8: 21 N•m (15 lbf•pi)
– écrous du carter	M8: 21 N•m (15 lbf•pi)	M8: 21 N•m (15 lbf•pi)
– écrou du volant magnétique	M22: 85 N•m (63 lbf•pi)	M22: 85 N•m (63 lbf•pi)
– écrou du ventilateur	M16: 65 N•m (48 lbf•pi)	M16: 65 N•m (48 lbf•pi)
– écrous du support de moteur/carter	M10: 38 N•m (28 lbf•pi)	M10: 38 N•m (28 lbf•pi)
– boulons du collecteur d'échappement	M8: 21 N•m (15 lbf•pi)	M8: 21 N•m (15 lbf•pi)
– boulons du démarreur électrique	S.O.	M5: 4 N•m ( 3 lbf•pi)

### CHÂSSIS

Longueur hors tout	267.9 cm (105.5")	280.9 cm (110.6")
Largeur hors tout	105.9 cm (41.7")	105.9 cm (41.7")
Hauteur hors tout	119.3 cm (47")	135.8 cm (54")
Écartement des skis (centre en centre)	92.1 cm (36.2")	92.1 cm (36.2")
Alignement des skis (divergence)	3 mm (1/8")	3 mm (1/8")
Couples de serrage:		
– boulon jambe de ski/bras de direction	50 N•m (37 lbf•pi)	50 N•m (37 lbf•pi)
– boulon guidon/colonne de direction	26 N•m (19 lbf•pi)	26 N•m (19 lbf•pi)
Poids à vide	214.3 kg (476 lb)	226.9 kg (504 lb)
Surface portante	6730 cm <sup>2</sup> (1043 po <sup>2</sup> )	7260 cm <sup>2</sup> (1125 po <sup>2</sup> )
Pression au sol	3.1 kPa (.450 lb/po <sup>2</sup> )	3.1 kPa (.450 lb/po <sup>2</sup> )

### FREIN

Type	À disque, autoréglable.
Épaisseur minimale des garnitures	La plaquette fixe doit dépasser d'au moins 1 mm (1/32") de l'étrier.
Réglage de la manette	Distance d'au moins 13 mm (1/2") entre la manette et la poignée du guidon lorsque le frein est appliqué à fond.

S.O.: Sans objet

\*Le régime de puissance maximale concerne un moteur en place sur le véhicule. Il peut être différent dans certains cas, et Bombardier Inc. se réserve le droit de le modifier sans aucune obligation.

**SAFARI VOYAGEUR****SAFARI ESCAPADE****ROUAGE D'ENTRAÎNEMENT**

## Chenille:

– largeur	41.9 cm (16 1/2'')	41.9 cm (16 1/2'')
– longueur	290 cm (114'')	315 cm (124'')
– tension	13 mm (1/2'') de distance entre la glissière et le rebord intérieur de la chenille	
– alignement	Distance égale entre les bords des guides de chenille et les glissières	

## Rapport d'engrenages

17/39

20/44

## Courroie d'entraînement:

– numéro	414 6175 00	414 6175 00
– largeur maximale	34.9 mm (1 3/8'')	34.9 mm (1 3/8'')
– largeur minimale	31.7 mm (1 1/4'')	31.7 mm (1 1/4'')
Contenance du carter de chaîne	200 ml (7 oz)	200 ml (7 oz)

**CIRCUIT ÉLECTRIQUE**

## Éclairage (puissance)

12 V 160 W

12 V 160 W

## Ampoule:

– phare	H4-60/55 W Hal.	H4-60/55 W Hal.
– arrière/arrêt	5/21 W	5/21 W
– indicateur de vitesse	5 W	5 W
– compte-tours	2 W	2 W
– indicateur électrique du niveau de carburant	2 W	2 W

## Fusible:

– câblage principal	30 A	30 A
---------------------	------	------

## Bougie:

– type	NGK BR9ES	NGK BR9ES
– écartement	0.3-0.4 mm (.012-.016'')	0.3-0.4 mm (.012-.016'')

## Réglage d'allumage:

– marque de réglage (Av.P.M.H.)	2.07 mm (.081'')	2.07 mm (.081'')
– réglage à la lampe stroboscopique	6000 tr/mn	6000 tr/mn

**CARBURANT**

## Type d'essence

Ordinaire avec ou sans plomb

## Contenance du réservoir:

– SI	28.6 litres	28.6 litres
– Imp.	6.3 gallons	6.3 gallons
– É.-U.	7.6 gallons	7.6 gallons

## Huile à injection

Huile à injection Bombardier pour motoneige

## Contenance du réservoir:

– SI	2.6 litres	2.6 litres
– Imp.	92 onces	92 onces
– É.-U.	88 onces	88 onces

Hal.: Halogène

*Bombardier Inc. se réserve le droit d'effectuer des changements dans le dessin et les caractéristiques de ses véhicules, et/ou d'y effectuer des apports ou des améliorations, cela sans s'engager d'aucune façon à effectuer lesdites modifications sur les véhicules déjà fabriqués.*



# GUIDE SI\*

## UNITÉS DE BASE

DESCRIPTION	UNITÉ	SYMBOLE
longueur	mètre	m
masse	kilogramme	kg
force	Newton	N
liquide	litre	l
température	Celsius	°C
pression	kilopascal	kPa
couple de serrage	Newton mètre	N•m
vitesse	kilomètre par heure	km/h

## PRÉFIXES

PRÉFIXE	SYMBOLE	SIGNIFICATION	VALEUR
kilo	k	mille	1000
centi	c	un centième	0.01
milli	m	un millième	0.001
micro	μ	un millionième	0.000001

## FACTEURS DE CONVERSION

POUR CONVERTIR	EN †	MULTIPLIER PAR
po	mm	25.4
po	cm	2.54
po <sup>2</sup>	cm <sup>2</sup>	6.45
po <sup>3</sup>	cm <sup>3</sup>	16.39
pi	m	0.3
oz	g	28.35
lb	kg	0.45
lbf	N	4.4
<b>lbf•po</b>	N•m	0.11
lbf•pi	N•m	1.36
lbf•pi	<b>lbf•po</b>	12
lbf/po <sup>2</sup>	kPa	6.89
oz imp.	oz É.-U.	0.96
oz imp.	ml	28.41
gal. imp.	gal. É.-U.	1.2
gal. imp.	l	4.55
oz É.-U.	ml	29.57
gal. É.-U.	l	3.79
mi/h	km/h	1.61
Fahrenheit	Celsius	(°F - 32) ÷ 1.8
Celsius	Fahrenheit	(°C × 1.8) + 32

\*Le système international d'unités a pour abréviation "SI" dans toutes les langues.

†Pour inverser les conversions, diviser par le facteur donné. Par exemple, pour convertir les millimètres en pouces, diviser par 25.4.

# NOTES \_\_\_\_\_

# CHANGEMENT D'ADRESSE/ TRANSFERT DE PROPRIÉTÉ

Tout changement d'adresse ou transfert de propriété doit être signalé au fabricant. Pour ce, remplir et retourner la carte appropriée.

**AVIS À TOUS LES NOUVEAUX PROPRIÉTAIRES:** Lors d'un transfert de propriété, assurez-vous de recevoir, de l'ancien propriétaire, la carte d'enregistrement de garantie du véhicule (copie cartonnée). Aussi, inclure une photocopie de cette carte d'enregistrement avec le formulaire du transfert de propriété.



## CHANGEMENT D'ADRESSE

NUMÉRO DE SÉRIE DU VÉHICULE

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

ANCIENNE ADRESSE:

_____			NOM
NO	RUE	APP.	
VILLE	ÉTAT/PROVINCE	CODE POSTAL	

NOUVELLE ADRESSE:

_____			NOM
NO	RUE	APP.	
VILLE	ÉTAT/PROVINCE	CODE POSTAL	



## TRANSFERT DE PROPRIÉTÉ

NUMÉRO DE SÉRIE DU VÉHICULE

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Les droits de propriété de ce véhicule sont transférés

DE:

_____			NOM
NO	RUE	APP.	
VILLE	ÉTAT/PROVINCE	CODE POSTAL	

À:

_____			NOM
NO	RUE	APP.	
VILLE	ÉTAT/PROVINCE	CODE POSTAL	



---

TIMBRE

**BOMBARDIER INC.**  
CENTRE D'ADMINISTRATION DE LA GARANTIE  
VALCOURT (QUÉBEC)  
CANADA JOE 2LO

---

TIMBRE

**BOMBARDIER INC.**  
CENTRE D'ADMINISTRATION DE LA GARANTIE  
VALCOURT (QUÉBEC)  
CANADA JOE 2LO



